

# AUTOMATISCHE OPBOUW SCREEN STORE SOLAIRE AUTOMATIQUE

-  
MALUWI



Montagehandleiding

---

Notice de montage



**EXTERIORLIVING**  
BY VALCKE

## INHOUDSTAFEL - TABLE DES MATIÈRES

<b>01. Inleiding - Introduction</b> .....	<b>p. 03</b>
<b>02. Belangrijke veiligheidsvoorschriften - Importantes précautions de sécurité</b> .....	<b>p. 04</b>
<b>03. Gereedschap - Outils</b> .....	<b>p. 04</b>
<b>04. Onderdelen - Accessoires</b> .....	<b>p. 05</b>
<b>05. Montage screen - Montage store</b> .....	<b>p. 06</b>
<b>06. Programmatie motor - Programmation moteur</b> .....	<b>p. 17</b>
6.1. Optie Connexoon	
Option connexoon .....	p. 20
<b>07. Kwaliteit en testen / Qualité et tests</b> .....	<b>p. 30</b>
<b>08. Onderhoud en garantie / Entretien et garantie</b> .....	<b>p. 31</b>
<b>09. Technische info / Informations techniques</b> .....	<b>p. 32</b>



Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw automatische opbouw screen. Deze extra optie voor de Maluwi is vervaardigd uit hoogkwalitatieve en duurzame materialen en past zich automatisch aan elke weersomstandigheid aan.

Zon of regen, warm of koud? Deze opbouw screen zorgt automatisch voor uw optimaal comfort, volledig volgens uw persoonlijke wens ingesteld.

Hierbij vindt u de handleiding om uw screen te installeren en te programmeren. Gelieve de handleiding aandachtig te lezen en te bewaren voor latere raadpleging. Volg steeds alle toepasselijke veiligheidsvoorschriften.



Nous vous remercions pour l'acquisition de votre store solaire automatique. Cette option supplémentaire pour le Maluwi est faite de matériaux durables et de haute qualité et il s'adapte automatiquement à toutes les conditions météorologiques.

Soleil ou pluie, chaud ou froid? Cet store assure automatiquement votre confort optimal, parfaitement ajusté à vos souhaits personnels.

Vous trouverez ci-dessous la notice de montage qui vous explique pas à pas comment monter et programmer votre store. Lisez attentivement la notice et conservez-la pour une consultation ultérieure. Respectez les consignes de sécurité.

## 02. BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN IMPORTANTES PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Gelieve de handleiding aandachtig te lezen en te bewaren voor latere raadpleging. Volg steeds alle toepasselijke veiligheidsvoorschriften.

- Deze constructie dient geplaatst te worden door een vakman.
- Draag veiligheidskledij en werk altijd op een veilige manier.
- De montage dient met minimum 2 personen uitgevoerd te worden.
- Controleer eerst of alle onderdelen en materialen aanwezig zijn en of ze onbeschadigd zijn. Indien u een beschadiging vaststelt en dit onderdeel zo is geleverd: monteer het onderdeel dan niet. Maak foto's van het betreffende onderdeel en contacteer de klantendienst van Exterior Living. Wij zullen zo snel mogelijk een passende oplossing bieden. Indien u het onderdeel met beschadiging of defect monteert, kan deze niet meer omgeruild worden en kan Exterior Living hiervoor geen oplossing kan bieden.
- Zorg dat u op de hoogte bent van eventuele nutsvoorzieningen in de bevestigingswanden (leidingen van gas, water of elektriciteit)
- Hou kinderen en huisdieren op een veilige afstand van de bouwwerf.
- Elke wijziging aan het product, door de klant of installateur, kan er voor zorgen dat de garantie niet meer van toepassing is.

### LET OP!

**Dit product mag enkel geplaatst worden door een professionele Exterior Living verdeler. Bij storingen op de elektrische onderdelen mag enkel de Exterior Living verdeler contact opnemen met Somfy. Zie trouble shooting document p. 34.**

Veillez lire attentivement la notice et conservez-la pour une consultation ultérieure. Suivez toujours toutes les consignes de sécurité.

- Cette construction doit être placée par un professionnel.
- Portez toujours des vêtements de sécurité et travaillez de manière sécuritaire.
- Le montage doit être effectué avec un minimum de 2 personnes.
- Vérifiez d'abord que toutes les pièces et tous les matériaux sont présents et qu'ils ne sont pas endommagés. Si vous constatez un dommage et que cette pièce est livrée en tant que telle: ne montez pas la pièce. Prenez des photos de la pièce concernée et contactez le service clientèle de Exterior Living. Nous proposerons une solution adaptée dans les meilleurs délais. Si vous montez la pièce endommagée, vous ne pourrez plus la remplacer et Exterior Living ne pourra pas donner une solution adaptée.
- Assurez-vous de connaître les éventuels utilitaires dans les murs de montage (conduites de gaz, d'eau ou d'électricité)
- Gardez les enfants et les animaux domestiques à une distance de sécurité du chantier de construction.
- Toute modification du produit, par le client ou installateur, peut causer que la garantie n'est plus applicable.

### ATTENTION!

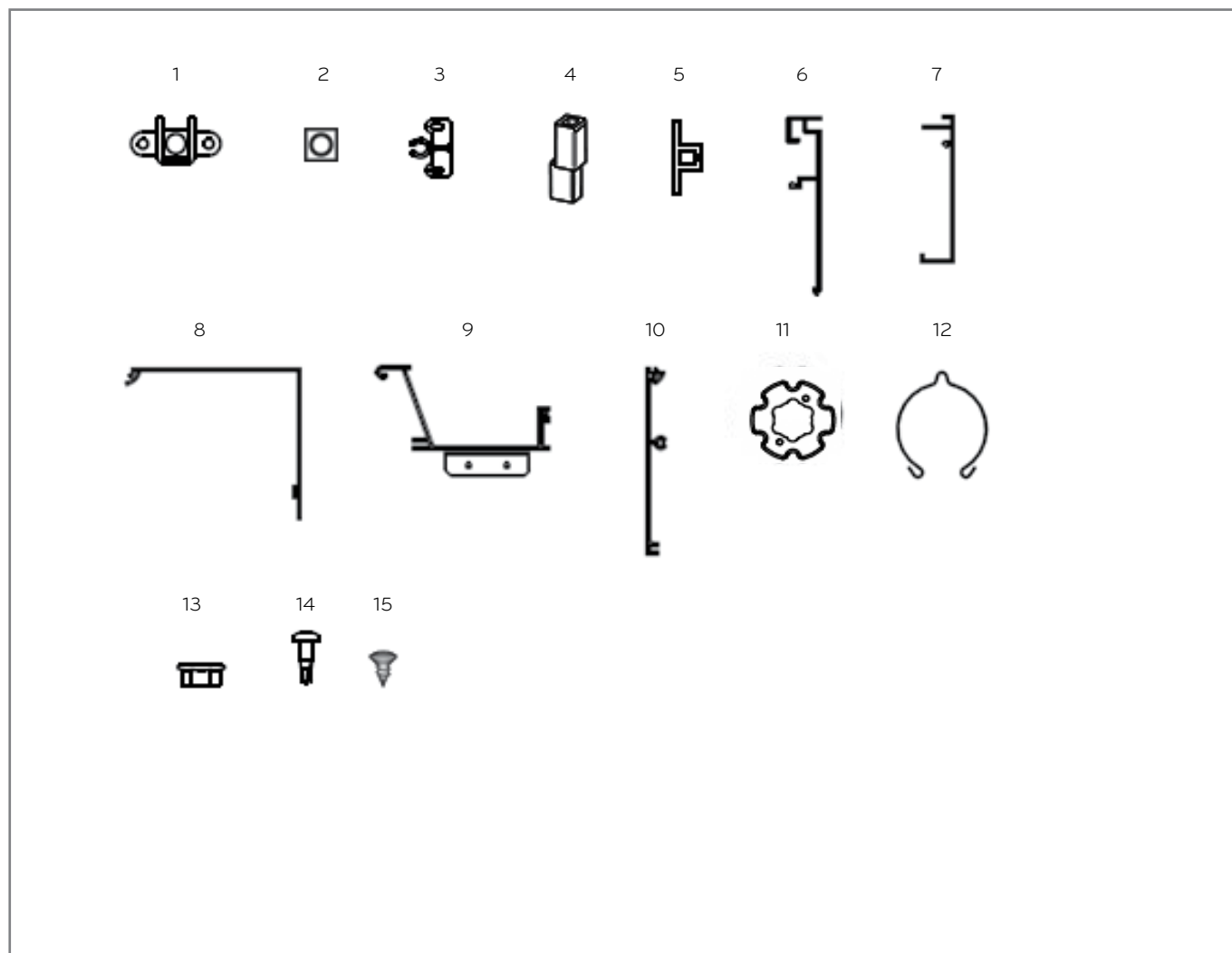
**Ce produit ne peut être installé que par un revendeur professionnel d'Exterior Living. En cas de problèmes avec les composants électriques, seul le revendeur Exterior Living peut contacter Somfy. Voir le document de dépannage p. 34.**

## 03. GEREEDSCHAP - OUTILS



## 04. ONDERDELEN ACCESSOIRES

1	Beugel + bout screen	support + boulon écran
2	VAP kussen	bloc VAP
3	loqueteau	loqueteau
4	geleider onderlat screen	conducteur de rail inférieur
5	geleider rail	conducteur rail
6	screen alu geleider basis	conducteur alu de l'écran base
7	screen alu geleider deksel	conducteur alu de l'écran couverture
8	screen kast bovenkant	cas d'écran dessus
9	geassembleerde screen kast onderkant	cas d'écran assemblé en bas
10	screen kast deksel	couverture de cas d'écran
11	motorsteun Kommerling	support moteur Kommerling
12	circlips	crochet
	BESLAG	QUINCAILLERIE
13	zeskantmoer met flens DIN6923 galva M5	écrou hexagonal à collerette DIN6923 galva M5
14	zelfborende pancilindschroef PH DIN 7504 -H verzinkt	vis autoperceuse à tête cylindrique PH DIN 7504 -H zinguée
15	verzonken schroef voor kunststof PH A2	vis à tête fraisée pour plastique PH A2



## 05. MONTAGE SCREEN - MONTAGE STORE

01

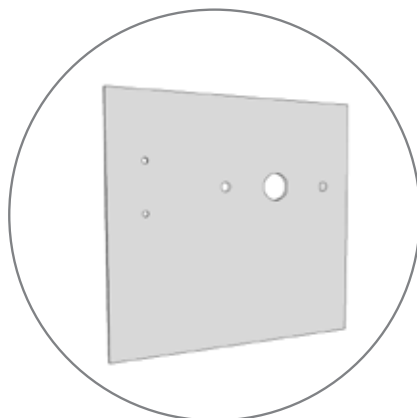
### BELANGRIJK - IMPORTANT



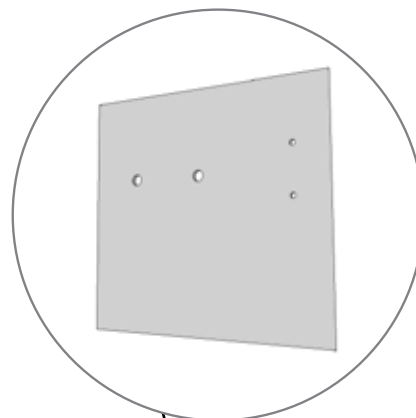
De motor wordt altijd **links gemonteerd**. Dit is de linkzijdige wanneer u voor de constructie en buiten de constructie staat.

Le moteur est toujours **monté à gauche**. C'est le côté gauche lorsque vous vous tenez devant la structure et à l'extérieur de la structure.

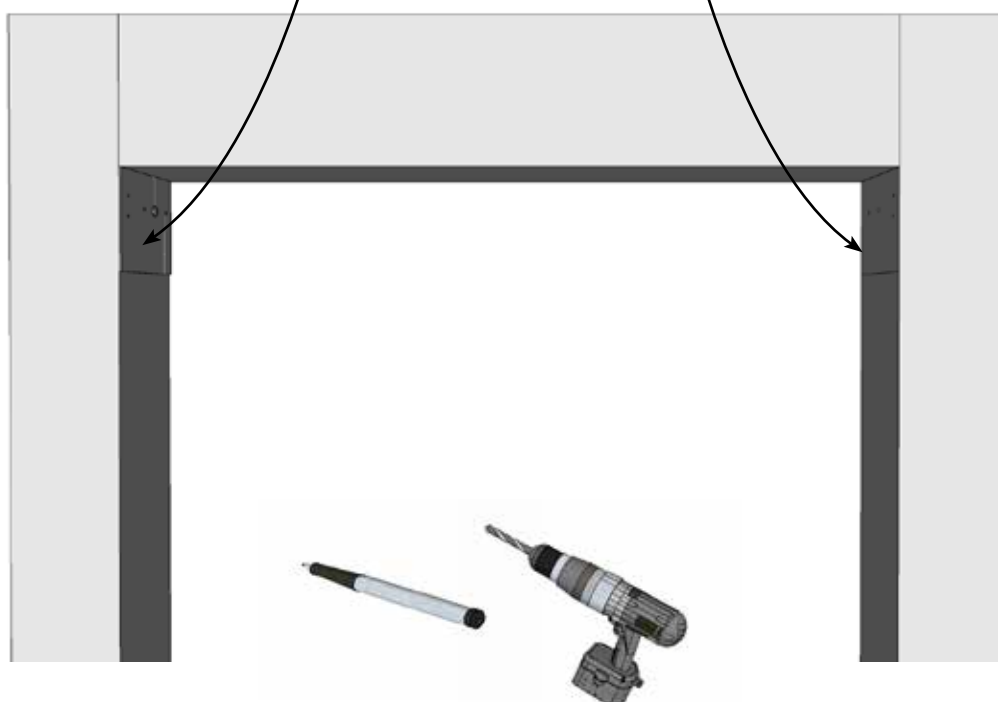
Teken met de bijgeleverde kalibers de boorgaten af op de paal en boor de gaten uit.  
Dessinez l'emplacement des trous sur le poteau avec les calibres fournis et percez les trous.



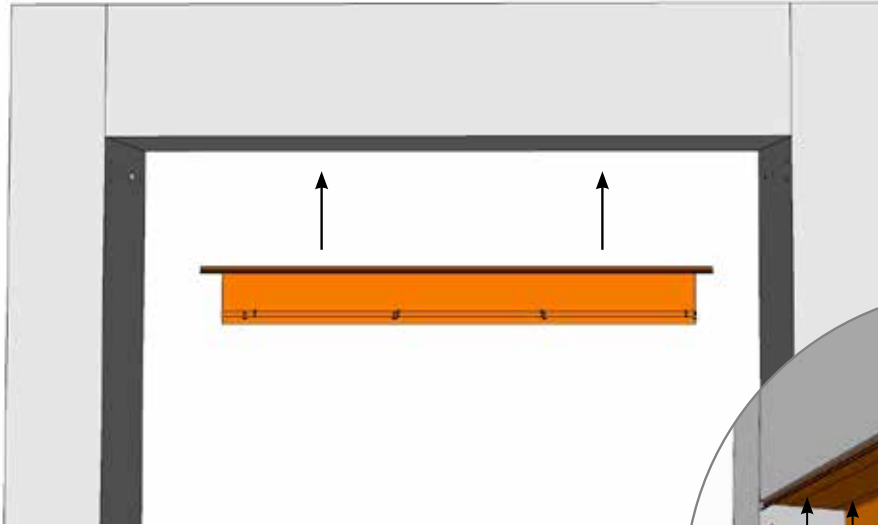
links / gauche



rechts / droit



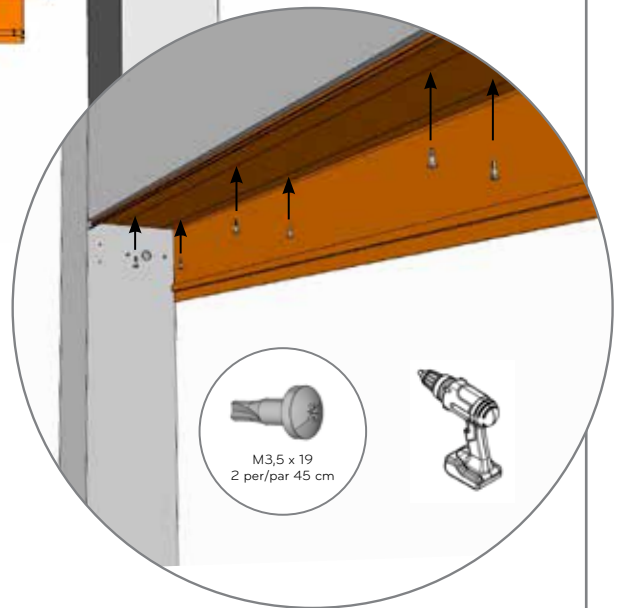
02



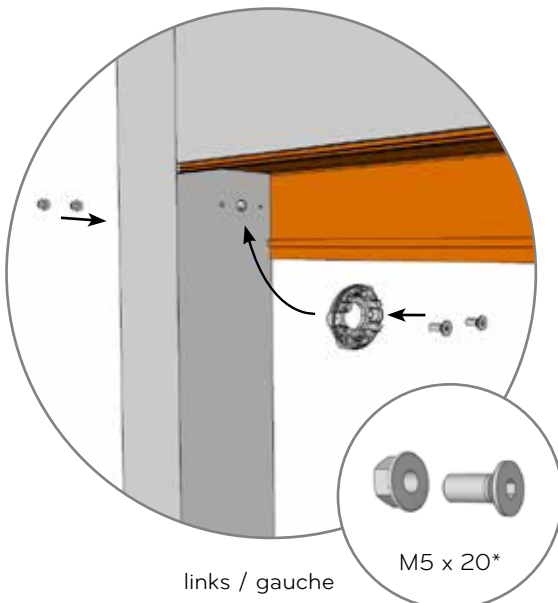
### TIP - CONSEIL

Indien de volledige Maluwi nog geplaatst moet worden, bevestig dan eerst het stuk 'screen kast 1' op de ligger vooraleer de ligger te monteren op de palen. Dit werkt gemakkelijker in montage. Installeer eerst het opbouwscreen vooraleer de palen en het dak af te werken.

Si le Maluwi complet n'a pas encore été installé, fixez d'abord la pièce 'screen box 1' à la poutre avant de la monter sur les poteaux. Cela fonctionne plus facilement en montage. Installez l'écran de construction avant de terminer les poteaux et le toit.

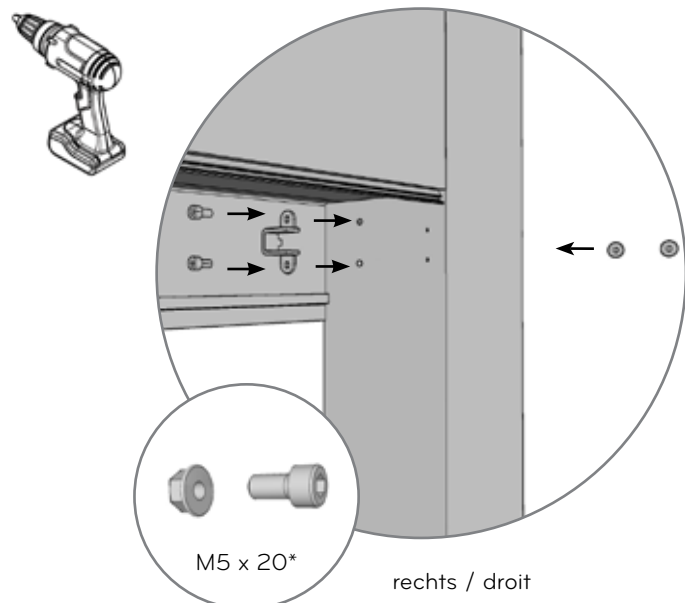


03



links / gauche

M5 x 20\*



rechts / droit

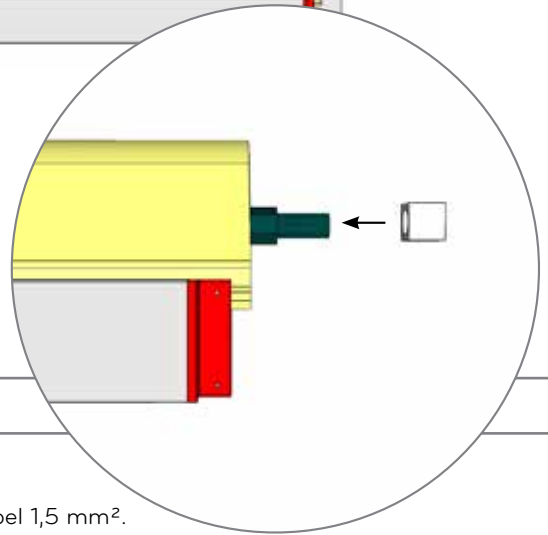
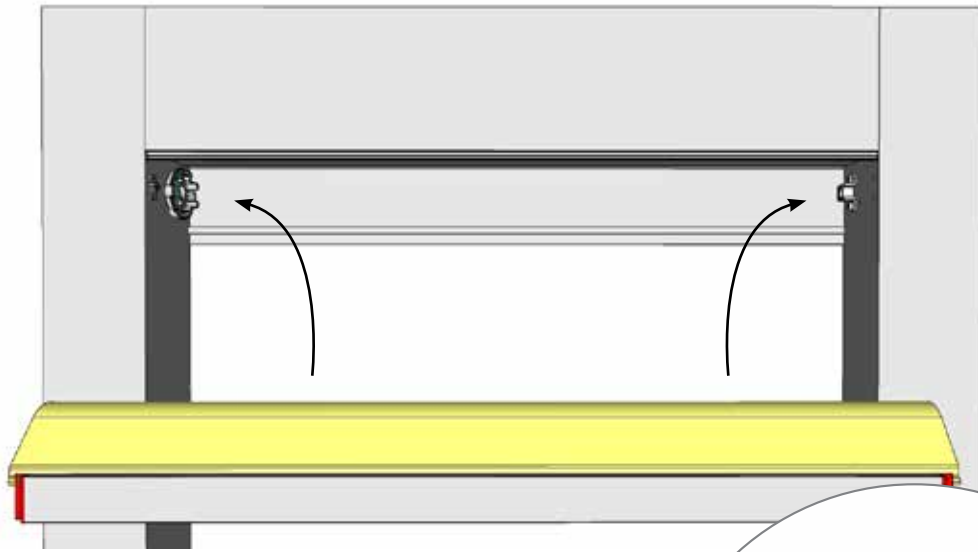
M5 x 20\*

**!** Bout en moer goed aanspannen. Gebruik geen gewone of zelfborende schroeven. Door trillingen en het bewegen van de constructie kunnen deze mogelijks lossen!

**!** Serrez bien le boulon et l'écrou. N'utilisez pas de vis standard ou autoperceuses. Les vibrations et les mouvements de la construction peuvent provoquer leur détachement!

\* Rivetten 4,8 mm diameter kunnen ook gebruikt worden indien gewenst. / Des rivets de 4,8 mm de diamètre peuvent également être utilisés si vous le souhaitez.

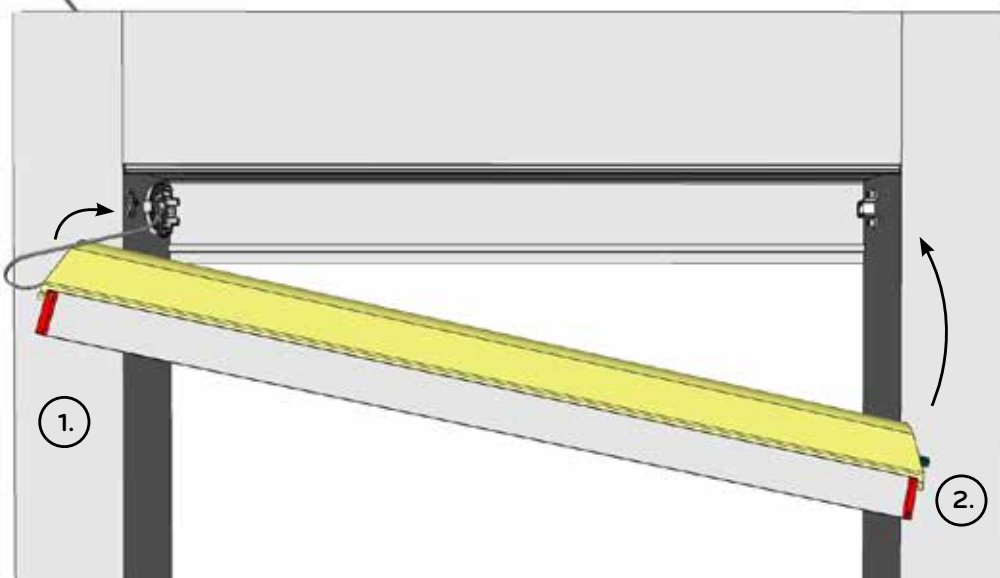
04



05

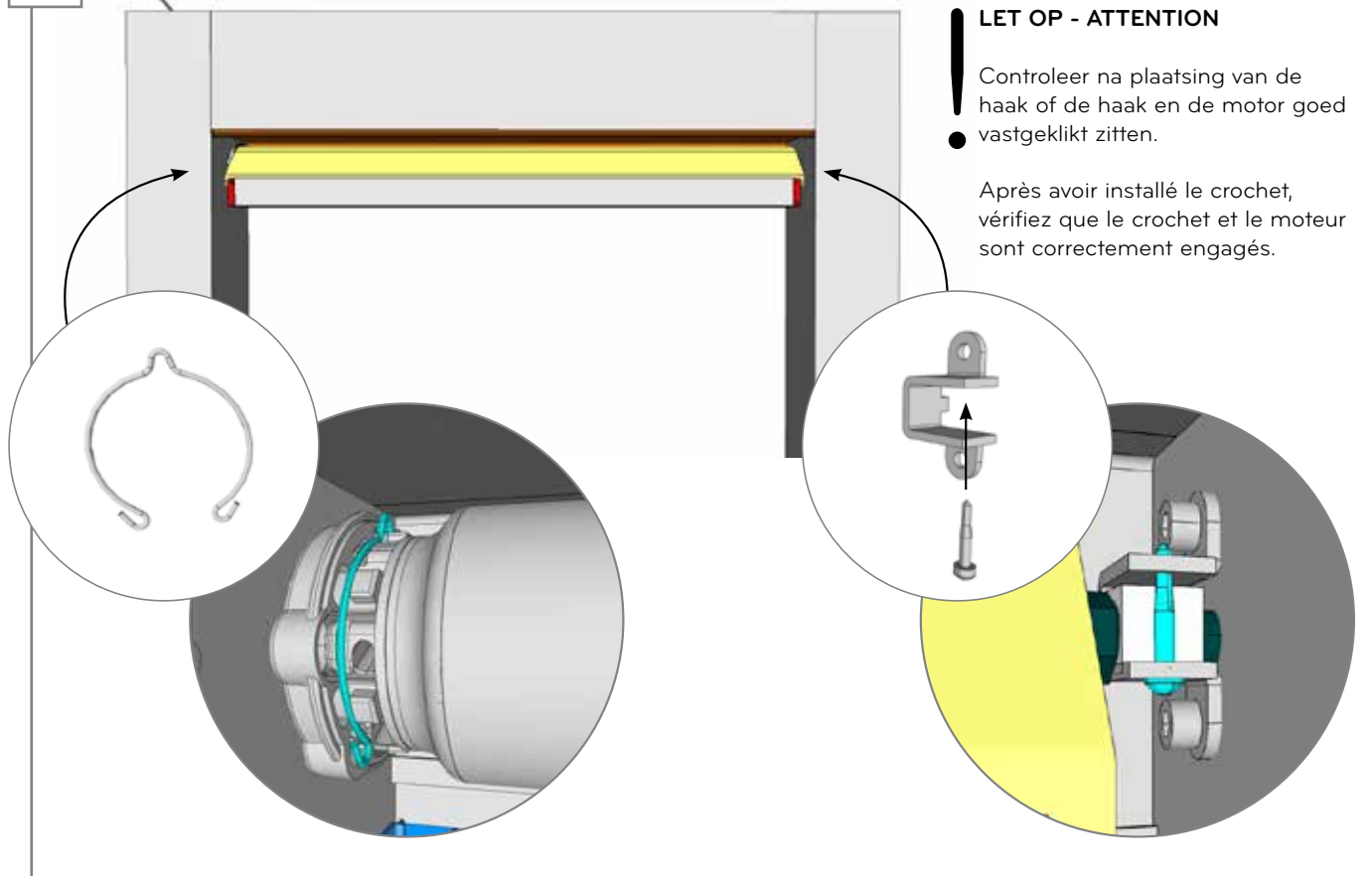
**TER INFO:** Motor aansluiten op standaard grijze installatiekabel 1,5 mm<sup>2</sup>.  
Enkel bij hele lange afstanden moet een kabel van 2,5 mm<sup>2</sup> voorzien worden.

**INFO:** Connectez le moteur à un câble d'installation gris standard de 1,5 mm<sup>2</sup>.  
Uniquement pour de très longues distances, un câble de 2,5 mm<sup>2</sup> doit être fourni.





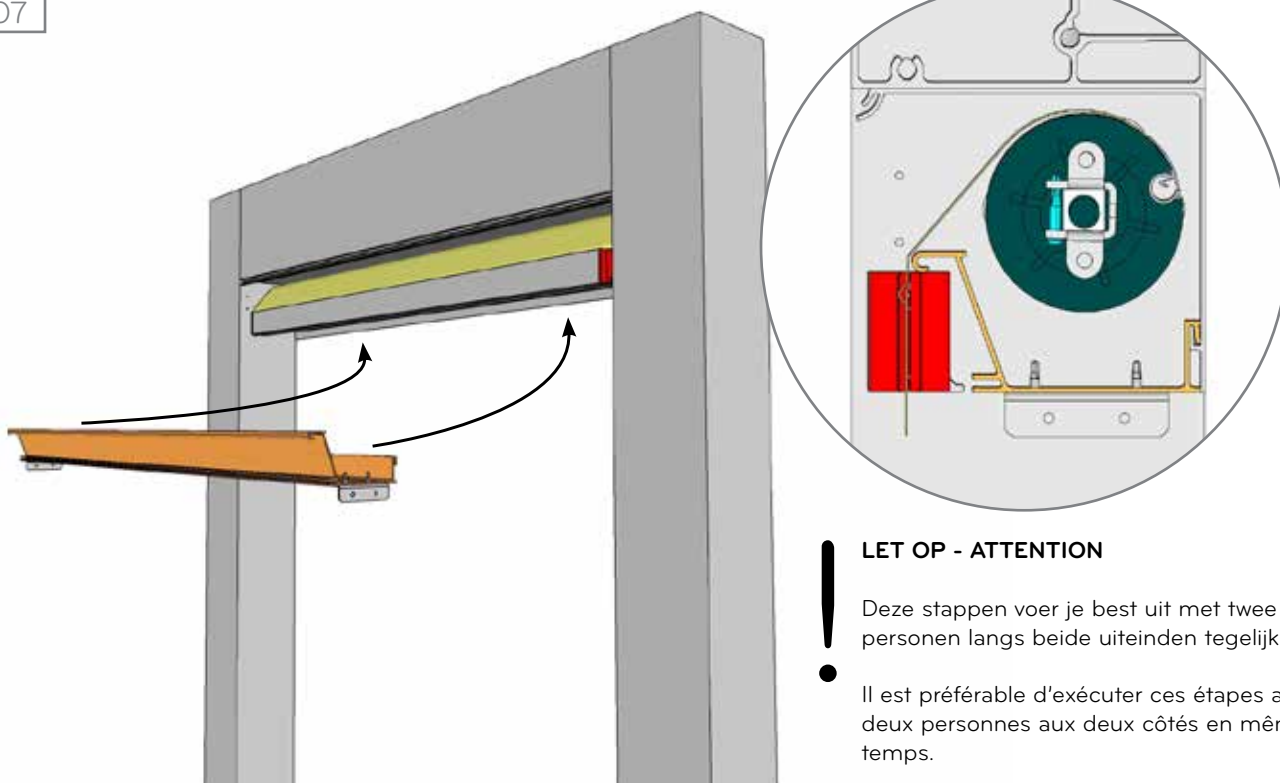
06

**LET OP - ATTENTION**

Controleer na plaatsing van de haak of de haak en de motor goed vastgeklikt zitten.

Après avoir installé le crochet, vérifiez que le crochet et le moteur sont correctement engagés.

07

**LET OP - ATTENTION**

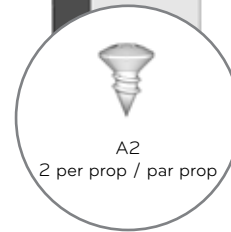
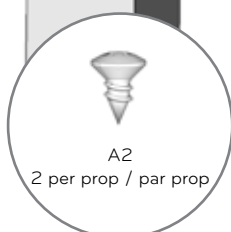
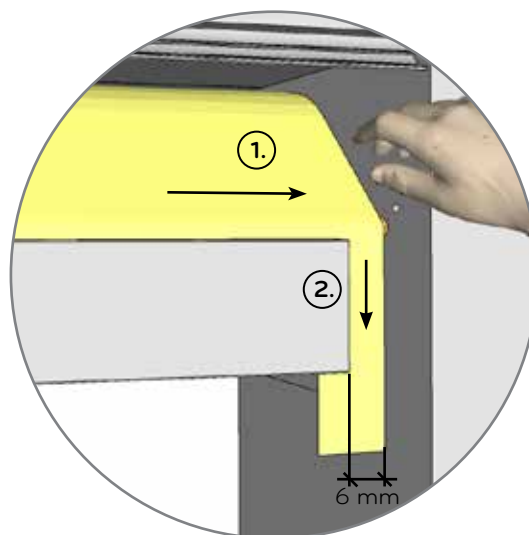
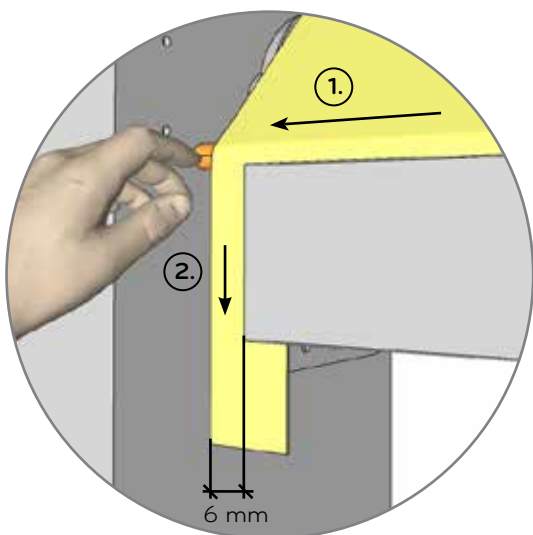
Deze stappen voer je best uit met twee personen langs beide uiteinden tegelijk.

Il est préférable d'exécuter ces étapes avec deux personnes aux deux côtés en même temps.

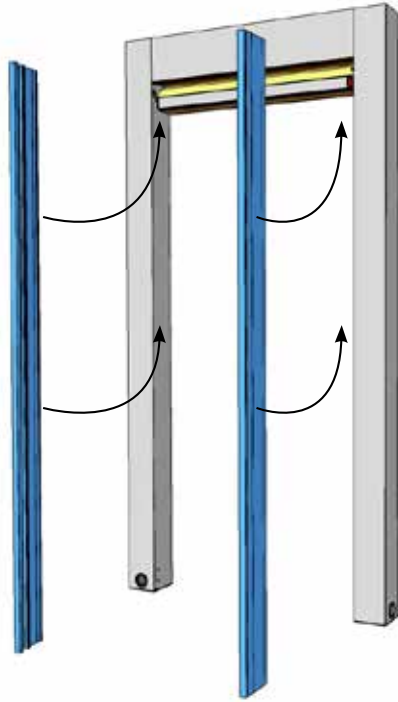
08

**LET OP - ATTENTION**

Deze stappen voer je best uit met twee personen langs beide uiteinden tegelijk.  
Il est préférable d'exécuter ces étapes avec deux personnes aux deux côtés en même temps.

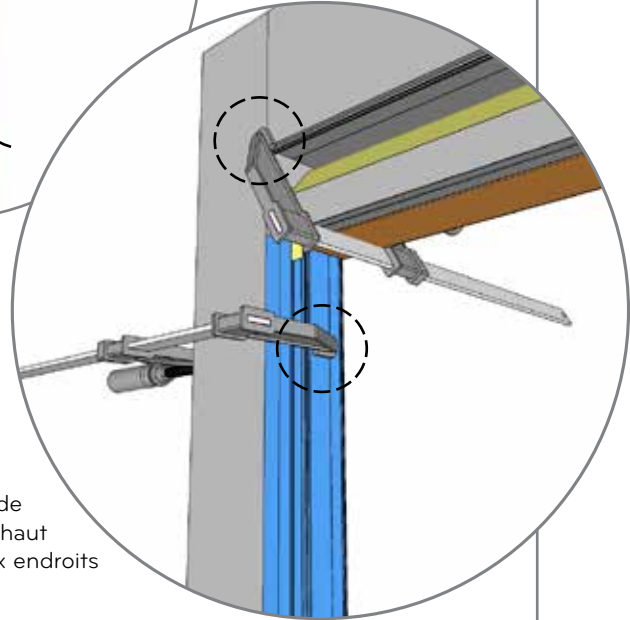
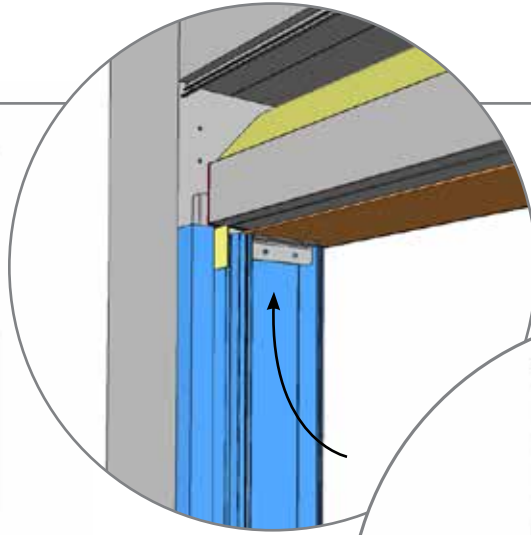


09

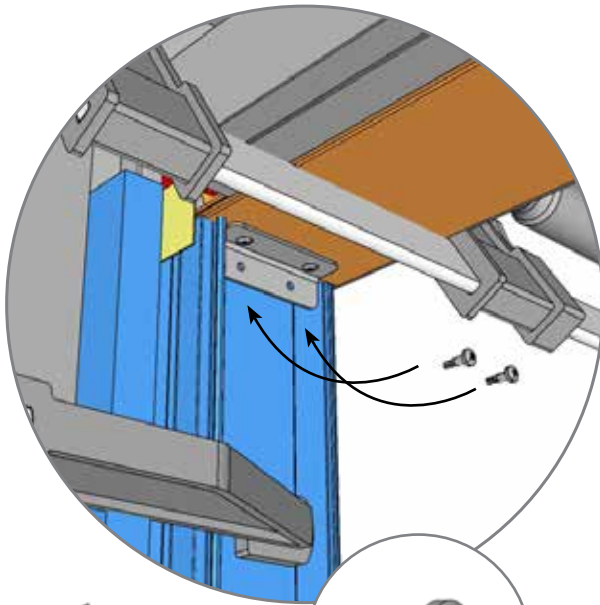


Schuif het screen basis profile onder het hoekijzer tot boven en plaats de spanvijzen op de aangegeven plaatsen.

Faites glisser le profil de base de l'écran sous la cornière vers le haut et placez les vis de serrage aux endroits indiqués.



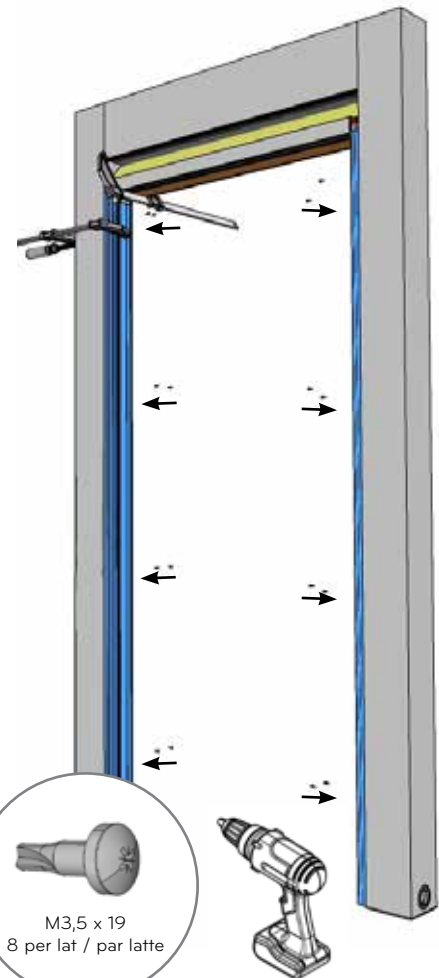
10



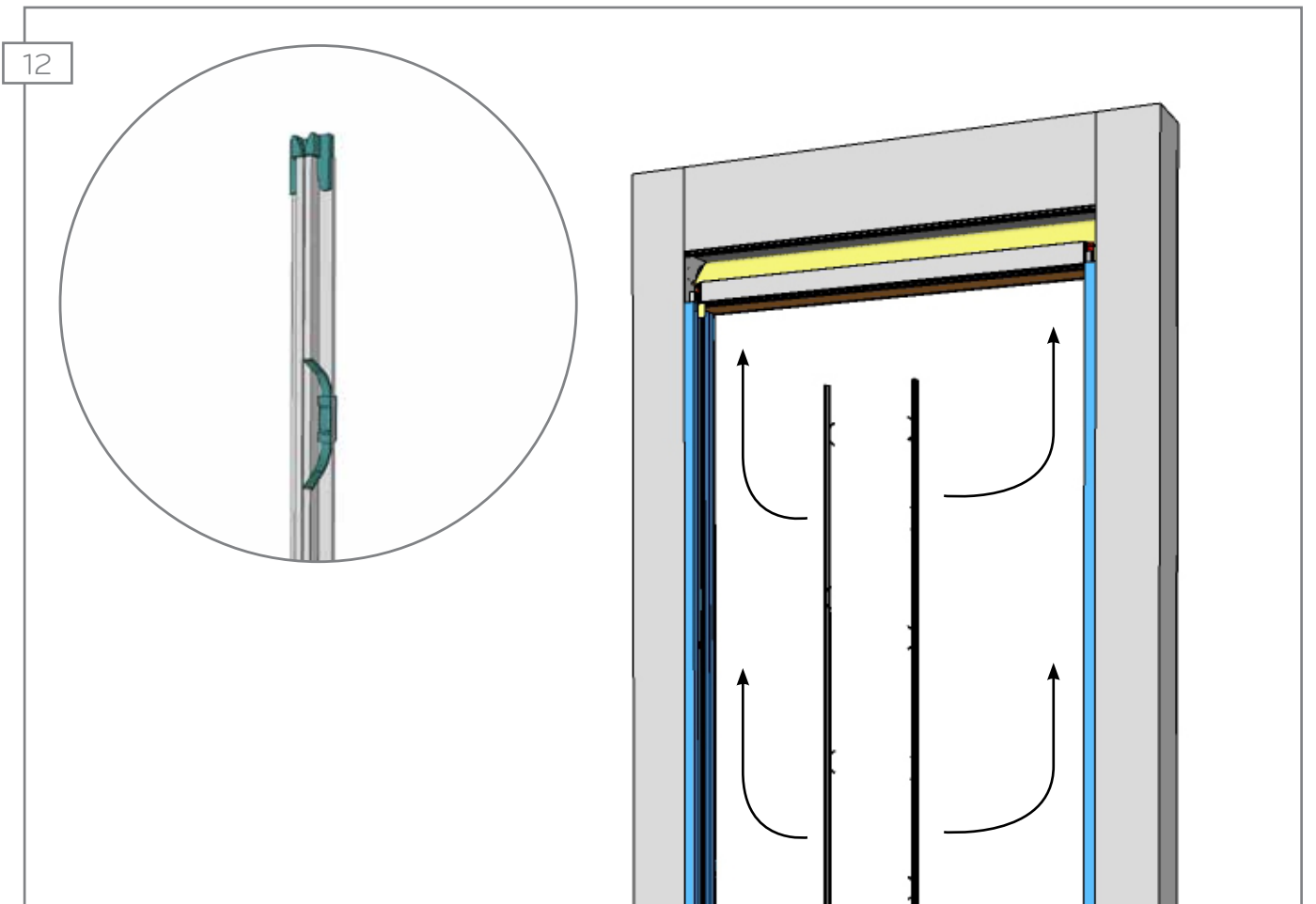
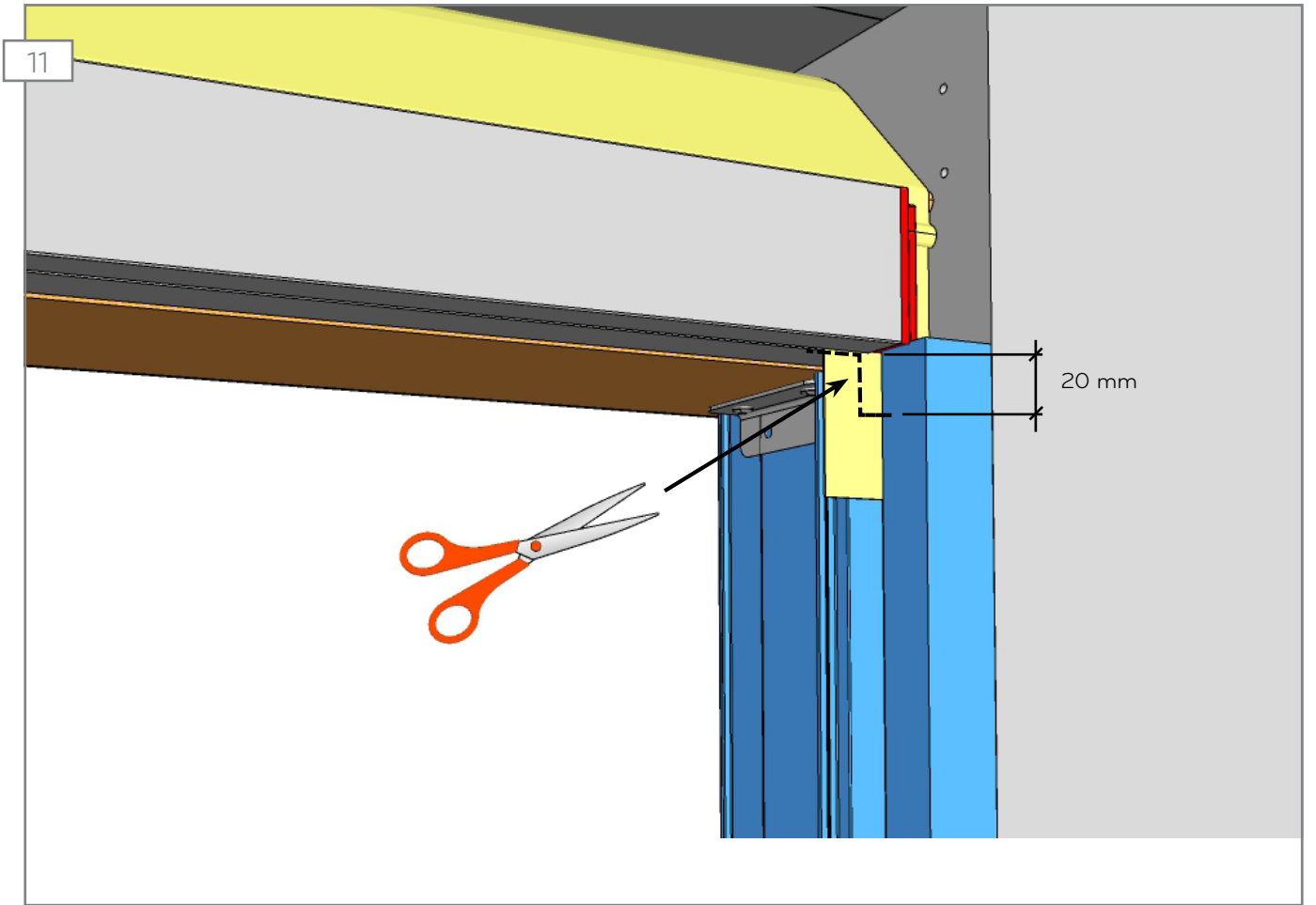
M3,5 x 19

#### TIP - CONSEIL

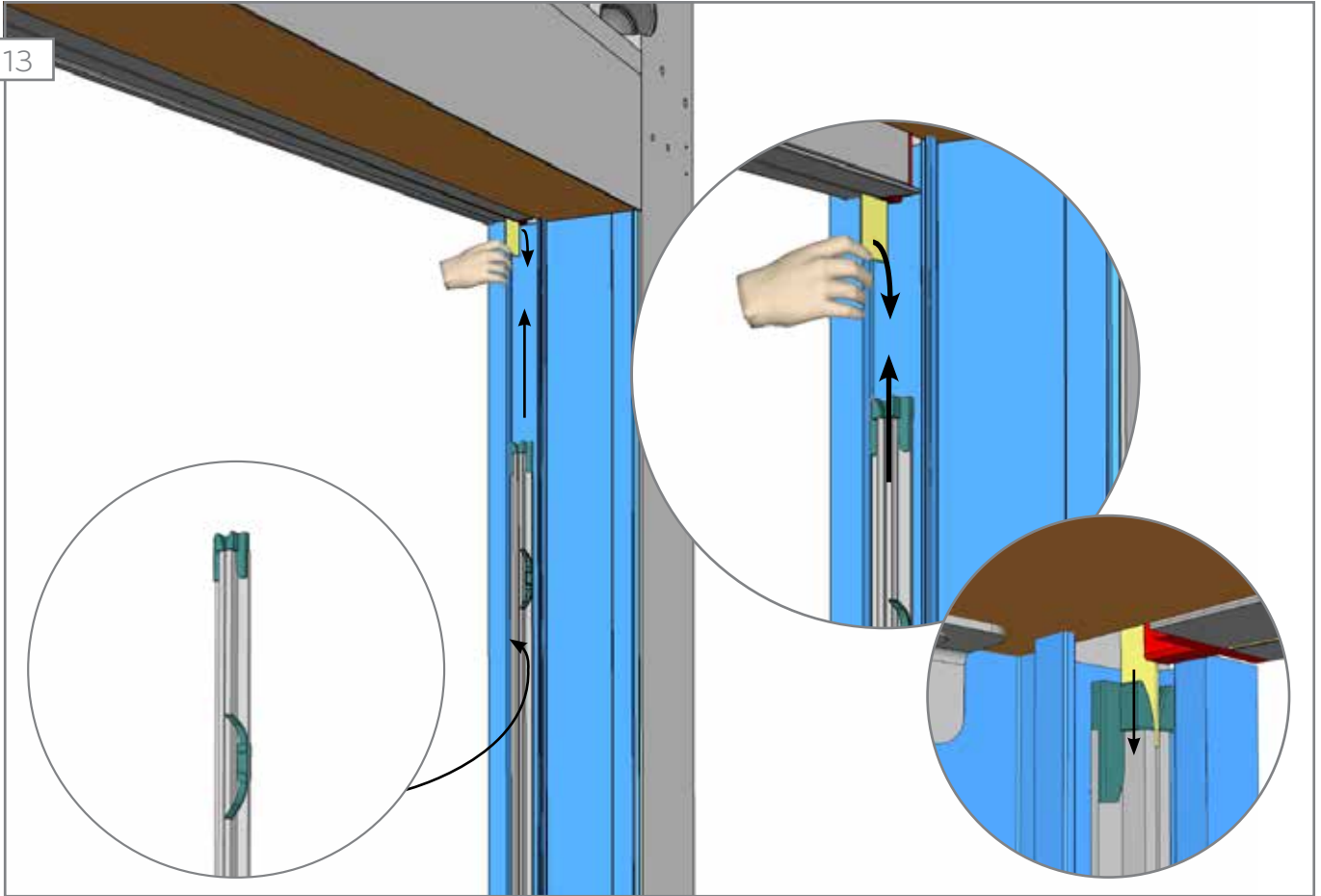
Indien gewenst kan u hier ook rivetten gebruiken ipv schroeven.  
Si vous le souhaitez, vous pouvez également utiliser des rivets au lieu de vis.



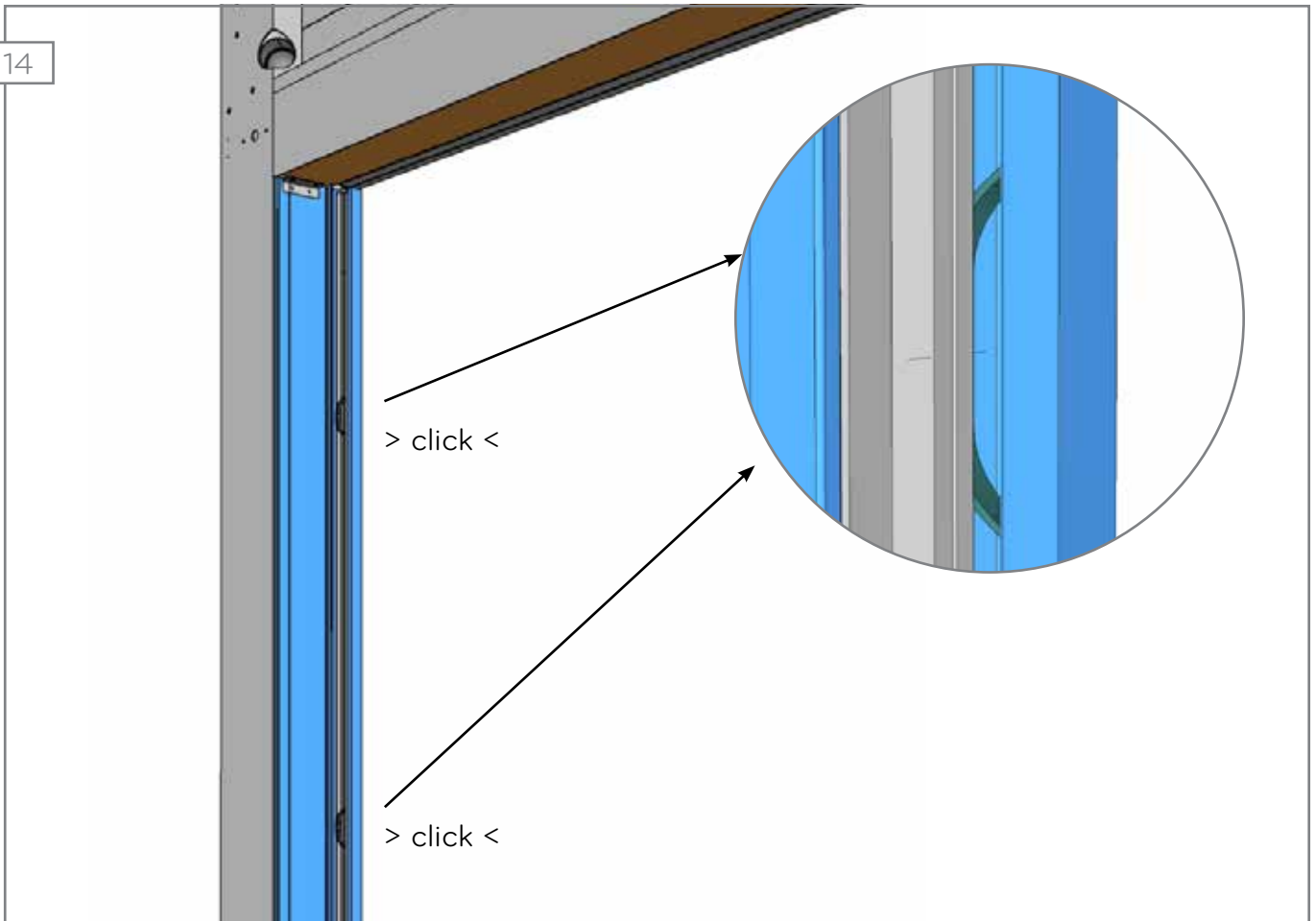
M3,5 x 19  
8 per lat / par latte



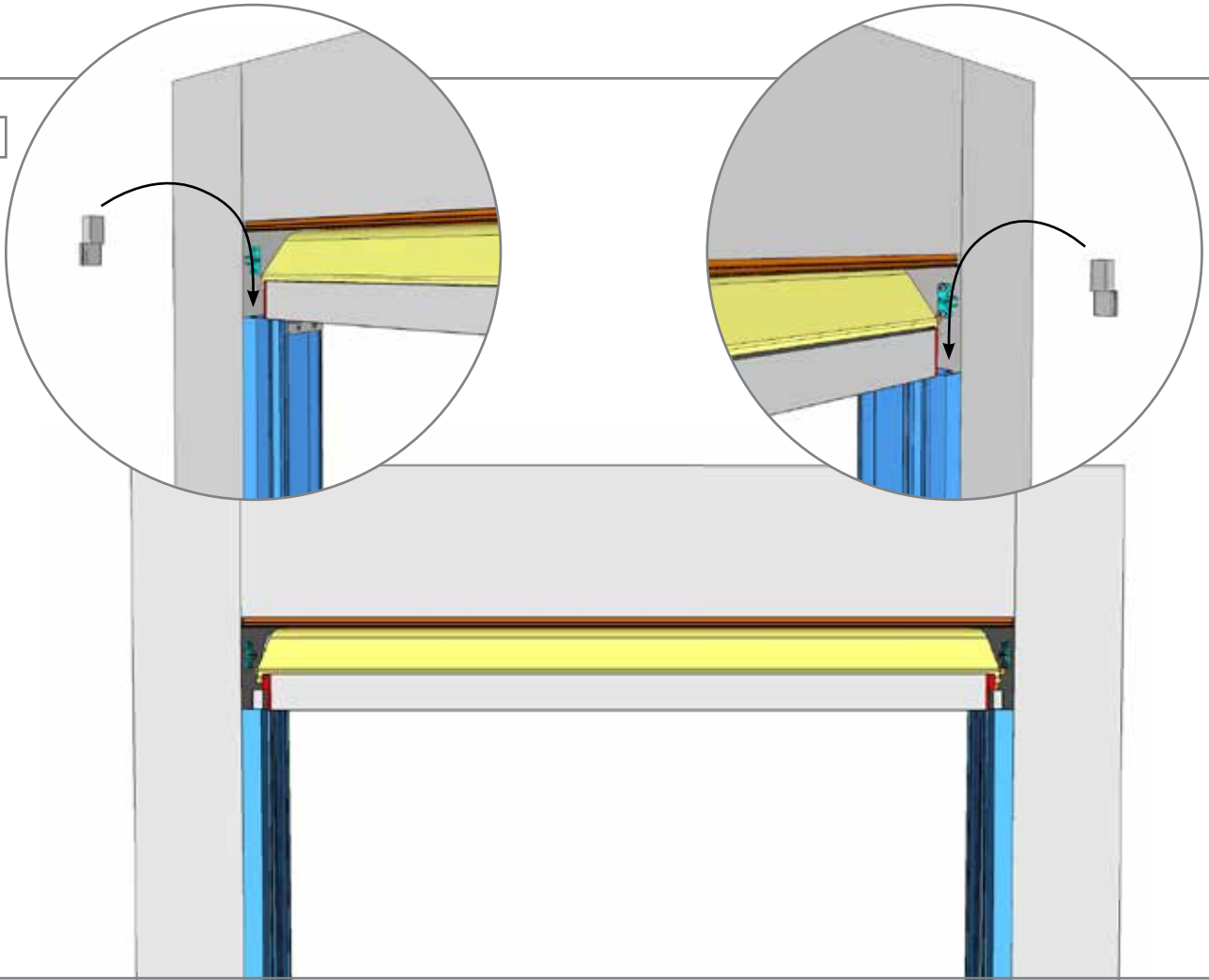
13



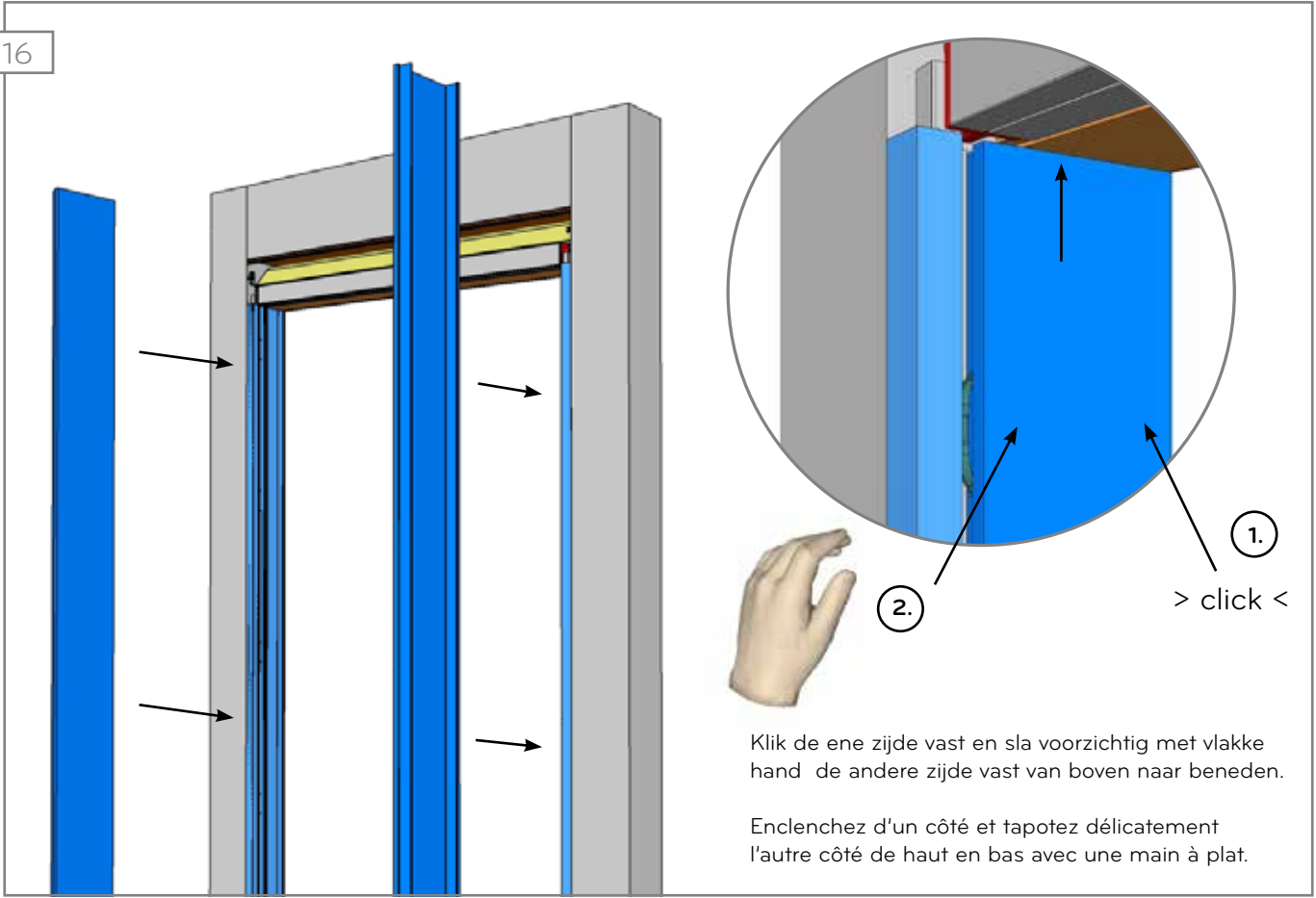
14



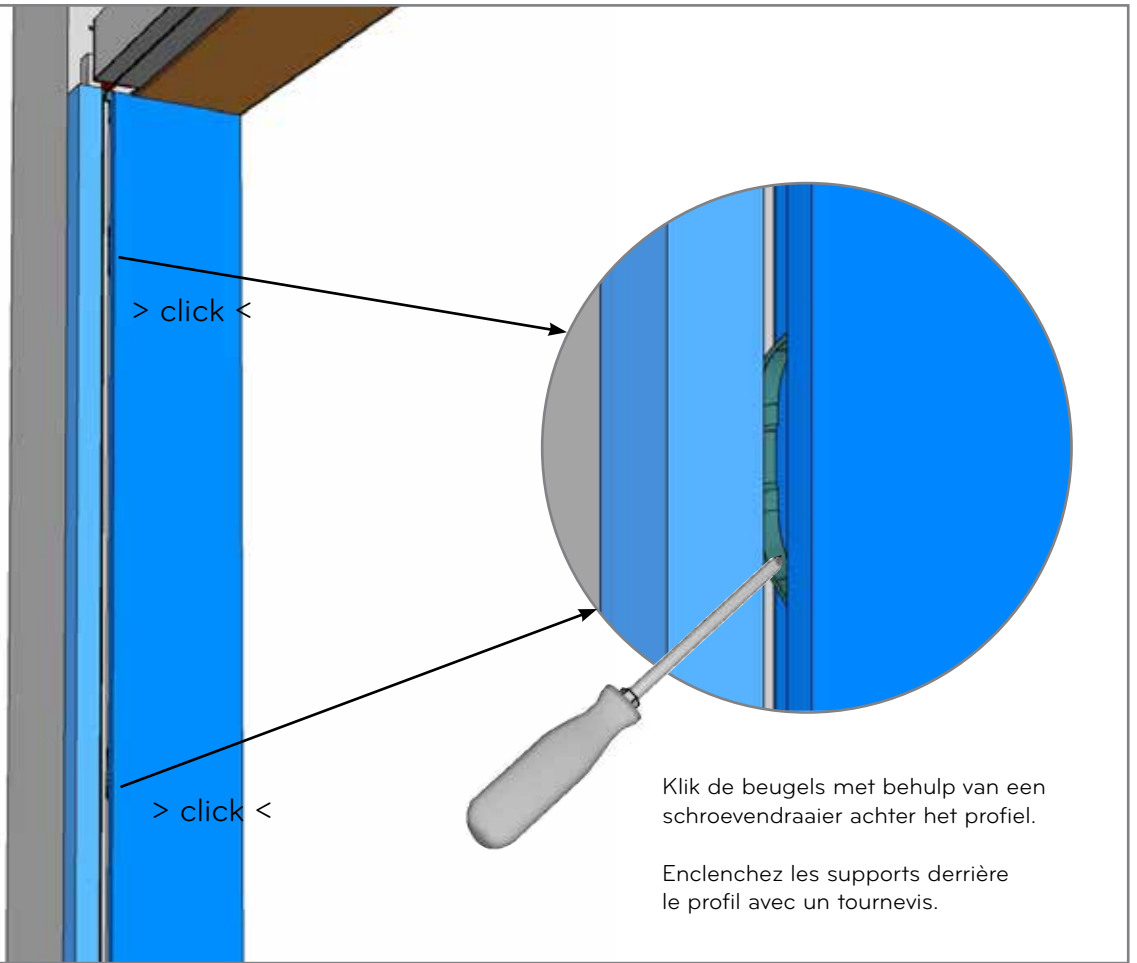
15



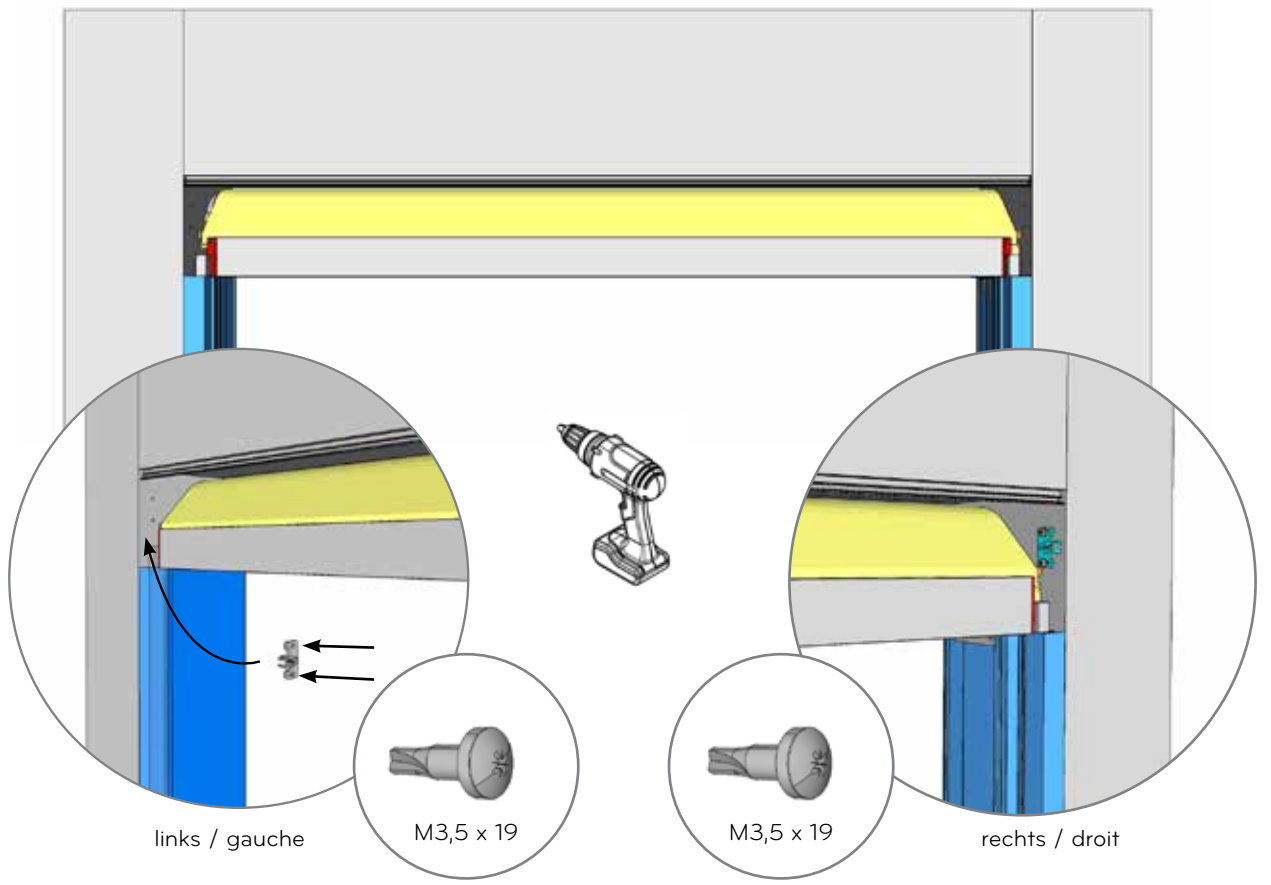
16

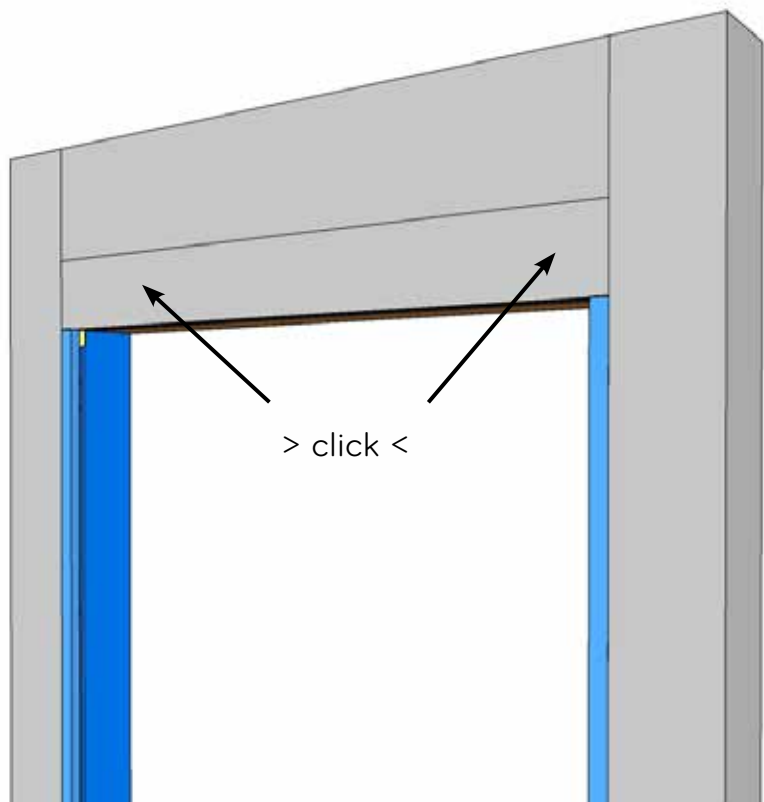
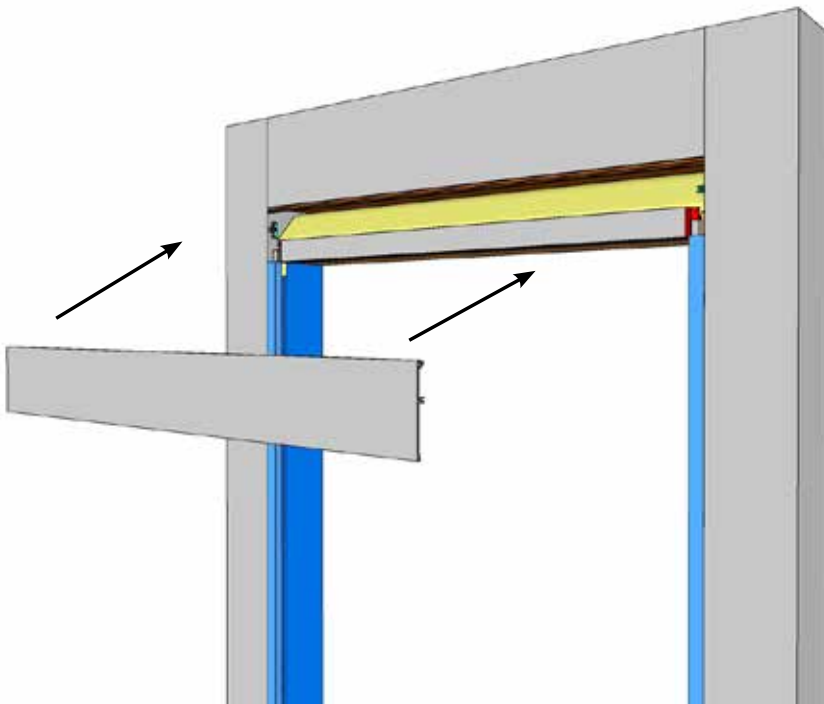


17



18





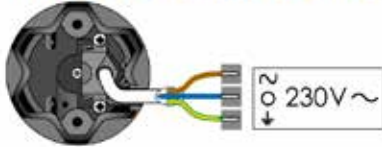


# 06. PROGRAMMATIE MOTOR - PROGRAMMATION MOTEUR



NL

## 1 Neem controle over de motor



Slechts 1 motor tegelijk aan de netspanning (230V~)



Tegelijk indrukken



Korte beweging

## 2 Controleer de draairichting



Kort indrukken



OK → stap 4

of



niet OK → stap 3

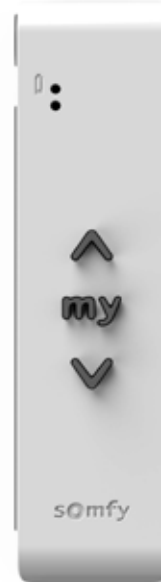
## 3 Wijzig de draairichting, indien nodig



2 s

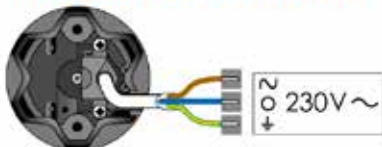


Indrukken tot...  
...korte beweging → OK  
→ stap 4



FR

## 1 Prenez le contrôle du moteur



Seulement 1 moteur à la fois sur le réseau électrique (230V~)



Appuyez simultanément



Va-et-vient du moteur

## 2 Contrôlez le sens de rotation



Appuyez brièvement



OK → étape 4

ou



pas OK → étape 3

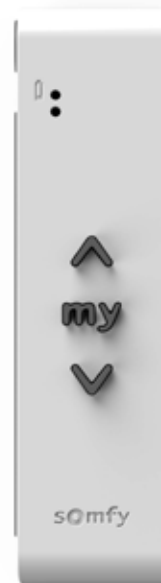
## 3 Modifiez, au besoin, le sens de rotation



2 s



Appuyez jusqu'au...  
...va-et-vient du moteur → OK  
→ étape 4



## 2. Stel een vast eindpunt in onderaan

### 1 Afstellen van de onderste eindpositie, stuur product omlaag



### 2 Afstellen van de onderste eindpositie



### 3 Bevestig de eindafstellingen

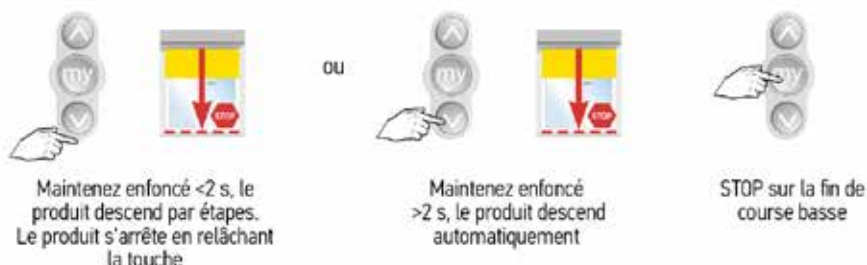


### 4 Programmeren van een bediening



## 2. Réglez la fin de course basse

### 1 Réglage de la fin de course basse, positionnez le produit vers le bas



### 2 Réglage de la fin de course basse (suite)



### 3 Confirmez les réglages finaux



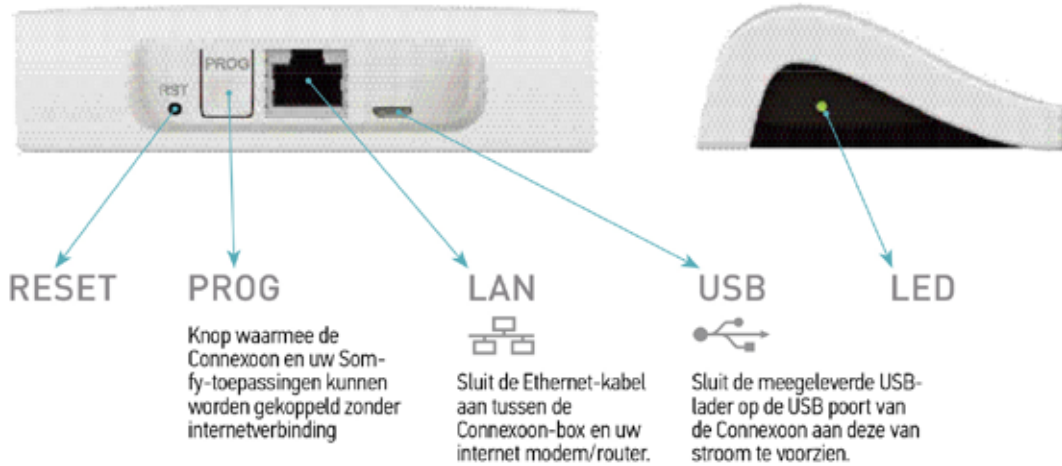
### 4 Programmation d'une commande



## 6.1. OPTIE CONNEXOON - OPTION CONNEXOON

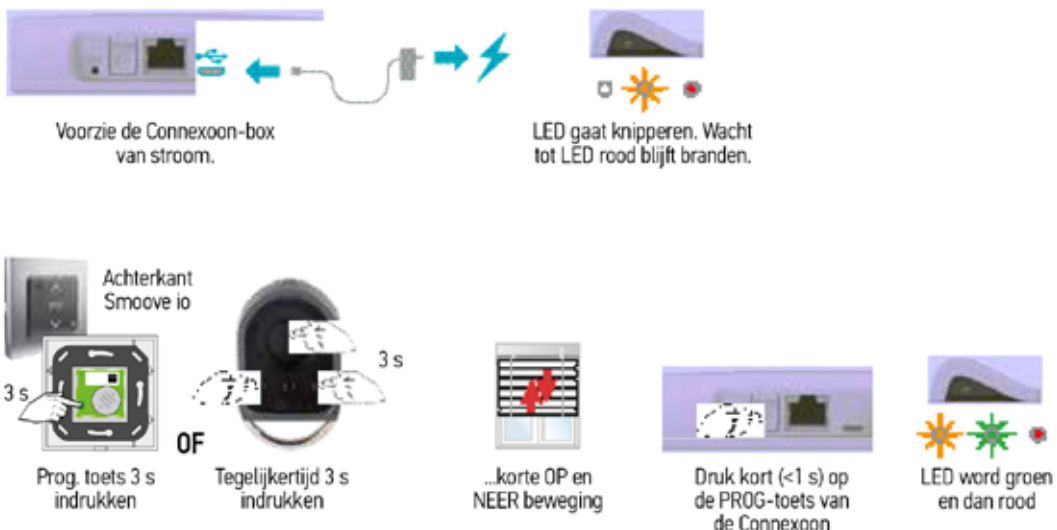
NL

### Product onderdelen



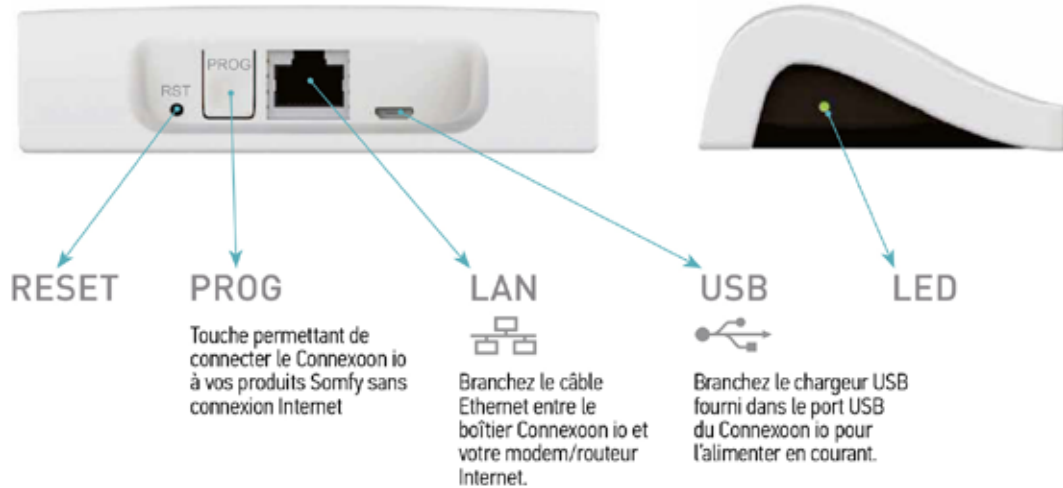
### Producten toevoegen (zonder internet verbinding)

Als de aan te sluiten producten zijn gekoppeld aan een 1-weg afstandsbediening (bijv. Smoove, Keygo, Situo) kunnen deze worden gekoppeld zonder internetverbinding en zonder de Connexoon eerst te activeren. Volg hiervoor onderstaande procedure.



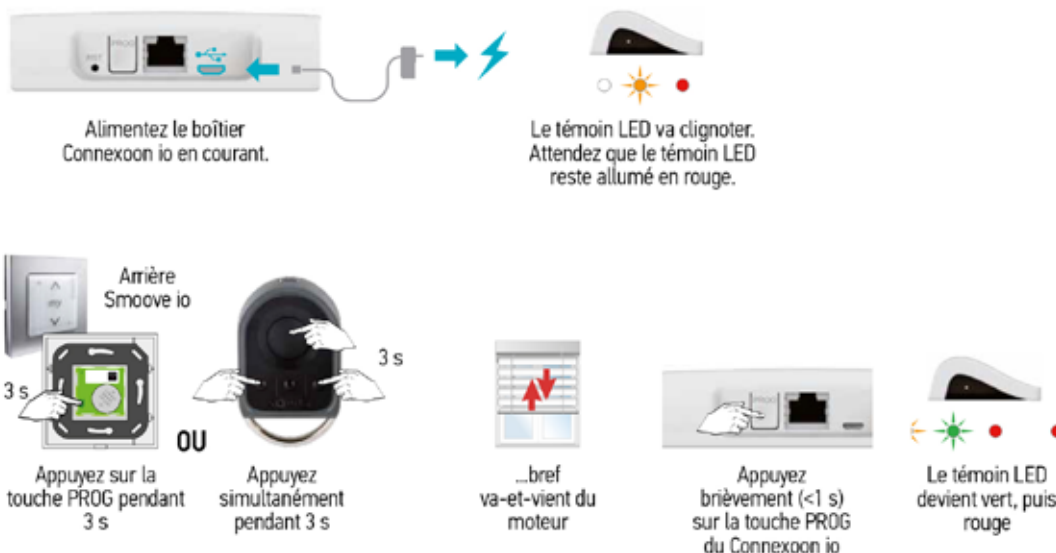
Het product zal 3x op en neer bewegen ter bevestiging. Herhaal dit voor alle producten.

## Description du produit



## Ajout de produits (sans connexion Internet)

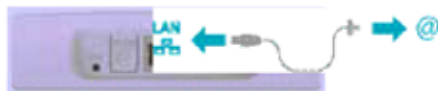
Si les produits à connecter sont couplés à une télécommande 1 sens (ex. Smoove, Keygo, Situo), ils peuvent être connectés sans connexion Internet ni activation préalable du Connexoon io. Suivez à cet effet la procédure ci-dessous.



Le produit fait un triple va-et-vient en guise de confirmation. Répétez cette procédure pour tous les produits.

## Connexoon aanmelden

Als de te verbinden toepassingen zijn gekoppeld aan een 2-weg afstandsbediening dient de Connexoon eerst aangemeld te worden met de gegevens van de Consument. Let op: de gebruiker dient toegang te hebben tot zijn mailbox om de activatie te voltooien.



Sluit de Connexoon eerst aan op internet via ethernet kabel.



LED blijft uit



Voorzie de Connexoon-box van stroom.



LED gaat oranje knipperen en uiteindelijk groen branden.



Ga naar [www.somfy-connect.com](http://www.somfy-connect.com) om de Connexoon aan te melden (via PC, Tablet of Smartphone). Vul de PIN code van de Connexoon in. Vul vervolgens de gevraagde gegevens in. Bevestig de activatie mail die naar het e-mail adres verzonden is (dit dient binnen 24 uur te gebeuren – neem anders contact op met Somfy)



Download de App(s).



Log in op de Connexoon (let op: de inlog-gegevens zijn hoofdletter gevoelig).

## Enregistrement du Connexoon io

Si les produits à connecter sont couplés à une télécommande 2 sens, il faut d'abord enregistrer le Connexoon io avec les données du client. Attention : l'utilisateur doit avoir accès à sa boîte de messages pour terminer l'activation.



Connectez d'abord le Connexoon io à Internet via le câble Ethernet.



Le témoin LED reste éteint



Alimentez le boîtier Connexoon io en courant.



Le témoin LED va clignoter en orange, puis s'allumer en vert.



Surfez sur [www.somfy-connect.com](http://www.somfy-connect.com) pour enregistrer le Connexoon io (via un PC, une tablette ou un smartphone). Saisissez le code PIN du Connexoon io. Puis saisissez les données demandées. Confirmez l'e-mail d'activation envoyé sur l'adresse e-mail (cela doit se faire dans les 24 heures, sinon contactez Somfy)



Téléchargez la ou les app(s).



Connectez-vous au Connexoon io (attention : les identifiants de connexion sont sensibles aux majuscules).

## App uitleg

### Window



### Terrace



### Access





## Explication de l'app

### Window



### Terrace



### Access



## Producten toevoegen aan de Connexoon

Om producten toe te voegen dient de Connexoon eerst aangemeld te worden (toepassingen met een 1-weg zender kunnen ook zonder activatie toegevoegd worden – zie pagina 324)



Ga naar Menu ☰

Druk op  om toegang te krijgen tot deze functies.



Druk op het tab-blad **'io-systeem'**. Vervolgens op **'EEN BEVEILIGINGSSLEUTEL ONTVANGEN'**. Volg de instructies in de App.



Wanneer de sleutel is ontvangen, kies vervolgens het tab-blad **'Configuratie'**, en **'toevoegen'**. Volg de instructies in de App.

In de App ziet u alleen de toepassingen die voor deze app beschikbaar zijn. De andere io toepassingen met dezelfde sleutel worden ook geïnstalleerd indien aanwezig.

## Ajouter des produits au Connexoon io

Pour ajouter des produits, vous devez d'abord enregistrer le Connexoon io (les produits avec un émetteur 1 sens peuvent aussi être ajoutés dans activation, voir page 324)



Allez au Menu ☰

Appuyez sur  pour accéder à ces fonctions.



Cliquez sur l'onglet '**système io**'. Puis sur « RECEVOIR UNE CLÉ DE SÉCURITÉ ». Suivez les instructions dans l'app.



Une fois la clé reçue, cliquez sur l'onglet « Configuration » et « ajouter ». Suivez les instructions dans l'app.  
Dans l'app, vous voyez uniquement les produits disponibles. Les autres produits io avec une clé identique sont aussi installés, s'ils sont présents.

## Testen



Druk na het toevoegen van de toepassingen 8 seconden op PROG-toets van de Connexoon.



Een korte heen-en-weer-beweging van de toepassingen bevestigt dat ze zijn gekoppeld.

---

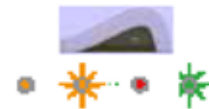
## Sensoren toevoegen



Om de sensoren toe te voegen, druk 2 s op de PROG toets van de sensoren



Druk vervolgens 2 s op de PROG toets van de Connexoon.



LED knippert en wordt groen

Deze sensoren kunnen ook toegevoegd worden via de App

---

Voor verdere instructies verwijzen wij u naar de uitgebreide gebruikers handleiding. Deze is beschikbaar op de Somfy website.

## Test



Après avoir ajouté les produits, appuyez 8 secondes sur la touche PROG du Connexoon io.



Un bref va-et-vient du moteur des produits confirme leur Connexion io.

## Ajout de capteurs



Pour ajouter les capteurs, appuyez 2 s sur la touche PROG des capteurs



Puis appuyez 2 s sur la touche PROG du Connexoon io.



Le témoin LED clignote et devient vert

Ces capteurs peuvent aussi être ajoutés via l'app

Pour plus d'instructions, veuillez consulter le manuel utilisateur détaillé. Il est disponible sur le site web de Somfy.

## 07. KWALITEIT EN TESTEN / QUALITÉ ET TESTS



### KWALITEIT

Om u een optimale Exterior Living kwaliteit te garanderen, werken we met duurzame kwalitatieve materialen.

- De constructie is opgebouwd in aluminium **kwaliteit 6060, ISO 9001** en wordt volgens de normen van **Seaside Qualicoat** gelakt wat wil zeggen dat de lak een sterkere weerstand biedt in agressievere milieus (kuststreek, industriegebied, ...).
- We hebben gekozen voor **thermowood** omdat dit hout een verhittingsproces ondergaat waardoor het erg vormvast en ongevoelig wordt voor vocht, schimmels en weersinvloeden.
- **Padoek** is een zeer duurzame en uitzonderlijk stabiele houtsoort uit Midden- en West-Afrika (duurzaamheidsklasse I) die geen knopen bevat en een mooie vergrijzing garandeert.

### QUALITÉ

Afin de garantir à nos clients une qualité Exterior Living optimale, nous travaillons exclusivement avec des matériaux durables.

- La construction est réalisée en aluminium de **qualité 6060, ISO 9001**, laqué selon les normes du label **Qualicoat Seaside**, ce qui signifie que la peinture offre une plus grande résistance aux intempéries dans des environnements agressifs (zones côtières, zones industrielles, ...).
- Nous avons choisi le **thermowood** parce que ce bois a subi un traitement à haute température qui lui offre une très grande stabilité dimensionnelle et le rend insensible à l'humidité, à la pourriture et aux conditions météo.
- **Le padouk** est une essence de bois très durable et exceptionnellement stable, provenant d'Afrique Centrale et de l'Ouest (classe de durabilité I), qui ne contient pas de nœuds et grise joliment avec le temps.



### WEERSBESTENDIGHEID

- De Maluwi heeft een **gesloten en waterdichte dakstructuur**.
- De **panelen** zijn **waterwerend** en zorgen er voor dat u zelfs bij een zomerse regenbui buiten kan blijven zitten.
- De **wanden** zijn **volledig waterdicht**, ideaal dus voor het opbergen van uw tuinmeubelen in de winter.

**TIP:** De Maluwi is een open constructie, gebruik dus tuinmeubelen die geschikt zijn voor buitengebruik.

### RÉSISTANCE AUX CONDITIONS MÉTÉOROLOGIQUES

- Le Maluwi possède une **structure de toit fermée et étanches**.
- Les **panneaux** sont **résistants à l'eau** et permettent de rester assis à l'extérieur même lors d'averses estivales.
- Les **parois** sont **totalement étanches**, et permettent donc de mettre le mobilier de jardin parfaitement à l'abri pour l'hiver.

**CONSEIL :** Le Maluwi est une construction ouverte et il est donc recommandé d'utiliser des meubles de jardin prévus pour l'extérieur.

### UITVOERIG GETEST

De Maluwi heeft verschillende tests ondergaan om de weersbestendigheid te bepalen:



#### SNEEUWBELASTING:

De aluminium structuren worden berekend op een basislast van 50kg/m<sup>2</sup>. Hierdoor is de maximum overspanning gelimiteerd tot 4,5 m aan beide zijden ingeklemd en met een verankering aan de grond. Dit is ook van toepassing voor gevelaanbouw. Grotere lengtes zijn enkel mogelijk met middenpalen doch ook beperkt tot 4,5 m tussen de palen en ingeklemd en verankerd aan de grond. De berekeningen worden opgemaakt voor volledig gesloten platte dakstructuren.

#### REGENLAST:

Alle structuren worden voorzien van **2 afvoerpijpen**, deze maken het afvoeren van hemelwater volgens de norm EN13561:2015 mogelijk zonder overlast en is gelijk gesteld met 56l/h/m<sup>2</sup>.



### TESTS APPROFONDIS

Le Maluwi a été soumis à différents tests afin de déterminer sa résistance aux intempéries :

#### CHARGE DE NEIGE :

Les structures en aluminium ont été calculées pour supporter une charge de base de 50kg/m<sup>2</sup>. De ce fait, les travées ont une longueur maximale de 4,5 m et sont fixées des deux côtés, avec un ancrage dans le sol. Ceci est également d'application en cas de construction adossée à la façade. De plus grandes longueurs sont uniquement possibles avec poteaux intermédiaires, mais sont également limitées à 4,5 m entre les poteaux, et avec ancrage dans le sol. Les calculs ont été effectués pour des structures de toit planes entièrement fermées.

#### PLUIE:

Toutes les structures sont équipées de **2 tuyaux d'écoulement**, qui permettent d'évacuer l'eau de pluie selon la norme EN13561:2015 en évitant les débordements. Évacuation correspondant à 56l/h/m<sup>2</sup>.

## 08. ONDERHOUD EN GARANTIE / ENTRETIEN ET GARANTIE



### ONDERHOUD

De Maluwi heeft niet veel onderhoud nodig. Het volstaat om de gepoederlakte aluminium structuur 2 tot 3 maal per jaar te reinigen. Reinig het oppervlak niet wanneer er rechtstreeks zonlicht op valt. Het gebruik van agressieve reinigingsmiddelen (bv. glasreinigingsmiddelen) leidt tot vlekkenvorming in de coating. Gebruik nooit bijtende producten, schuursponzen of hogedruktoestellen. Sommige chemicaliën of huishoudelijke reinigingsproducten kunnen oppervlakkig het decoratief uitzicht van de coating aantasten. Daarom raden wij aan eerst te testen op een minder zichtbare plaats. Toepassing van de garantie en conservering van het decoratief uiterlijk is afhankelijk van de strikte implementatie van de correcte onderhoudsprocedure.

#### Instructies voor de reiniging:

Reinig het te behandelen oppervlak eerst met stromend water of met een spons met grove poriën en veel water om grof loszittend vuil te verwijderen. Maak het oppervlak daarna schoon met een geschikte poetsdoek en met uw reinigingsmiddel (zoals door de voorschriften van de fabrikant voorgeschreven) met gebruik van veel water. Pas daarbij een normale drukkracht toe. Gebruik het reinigingsmiddel nooit droog, want zo zou u het oppervlak kunnen beschadigen. Wees niet zuinig met water. Voor de reiniging hebt u de keuze uit verschillende producten die in de handel verkrijgbaar zijn. Met neutrale reinigingsmiddelen kunt u al op behoorlijke resultaten rekenen. Neutrale reinigingsmiddelen zijn waterachtige producten met een neutrale pH-waarde (pH 5 tot 8). Ze bestaan voornamelijk uit water waaraan oppervlakte-actieve werkzame stoffen zoals tensiden en emulgatoren zijn toegevoegd. De reiniging van een oppervlak met poederlak gebeurt uiteindelijk onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Onze aanbevelingen ontslaan hem niet van de verplichting om zelf een test uit te voeren met de reinigingsmiddelen die hij wil gebruiken.

#### Onderhoud screens

Is er een vlek door iets te morsen: onmiddellijk met water afspoelen. Voor hardnekkige vlekken: afkuisen met wasbenzine (stomen is ook een optie, maar dit wordt best professioneel gedaan).

### GARANTIE

Volgende garanties zijn van toepassing op de constructie:

#### aluminium\*:

- 5 jaar garantie op de structuur
- 10 jaar op de kleurvastheid van de lak
- 5 jaar op de glans van de lak

#### wpc:

- 5 jaar garantie op de wpc

#### hout:

- 5 jaar garantie op het hout tegen aantasting van insecten, schimmels en verrotting

#### elektrische onderdelen:

- 2 jaar garantie

#### **\*LET OP:**

De aluminium palen zijn enkel bovengronds te gebruiken. Wanneer deze toch in de grond zou worden gestoken, dan vervalt de garantie op het lakwerk. Ook wanneer tegels, aarde of ander bodemmateriaal tot tegen de aluminium zijanten komt, dan vervalt de garantie op het lakwerk.

### ENTRETIEN

Le Maluwi ne requiert pas beaucoup d'entretien. Il suffit de nettoyer la structure en aluminium laquée 2 à 3 fois par an. Ne nettoyez pas les surfaces lorsqu'il y a un ensoleillement direct. L'utilisation de détergents agressifs (par ex. produits de nettoyage pour les vitres) entraîne la formation de taches dans le revêtement. N'utilisez jamais de produits mordants, d'éponges à récurer ou d'appareils à haute pression. Certains produits chimiques ou détergents ménagers peuvent altérer en surface l'apparence décorative de la peinture. Nous vous recommandons dès lors de faire d'abord un test à un endroit moins visible. L'application de la garantie et la préservation de l'apparence décorative dépendent d'un respect strict de la procédure d'entretien correcte.

#### Instructions pour le nettoyage :

Nettoyez la surface à traiter d'abord avec de l'eau courante ou avec une éponge à grands pores et beaucoup d'eau, afin d'éliminer toutes les saletés grossières non adhérentes. Nettoyez ensuite la surface avec un chiffon adapté et votre produit de nettoyage dilué (en respectant les consignes du fabricant) dans une grande quantité d'eau. Appliquez une pression normale sur la surface à nettoyer. N'utilisez jamais le produit de nettoyage sur une surface sèche car vous risqueriez d'endommager la surface. Ne lésinez pas sur la quantité d'eau et/ou de produit de nettoyage.

Pour le nettoyage, vous avez le choix entre différents produits disponibles dans le commerce. Vous pouvez déjà obtenir de très bons résultats avec un produit de nettoyage neutre. Les produits de nettoyage neutres sont des produits aqueux avec un pH neutre (pH 5 à 8). Ils se composent essentiellement d'eau, à laquelle sont ajoutés des agents de surface tels que des tensioactifs et des émulsifiants. Le nettoyage d'une surface laquée se fait au final sous la responsabilité de l'utilisateur. Nos recommandations ne déchargent pas l'utilisateur de l'obligation de réaliser un test avec les produits de nettoyage qu'il entend utiliser. Il va de soi que vous pouvez adresser toute question sur la technique d'application à notre équipe de support.

#### Ecrans de maintenance

En cas de déversement, rincez immédiatement à l'eau. Pour les taches rebelles: nettoyez à l'essence (la vapeur est également une option, mais il est préférable de la faire de manière professionnelle).

### GARANTIE

La construction Maluwi bénéficie des garanties suivantes :

#### aluminium\*:

- 5 ans de garantie sur la structure
- 10 ans sur la stabilité de la couleur de peinture
- 5 ans sur le brillant de la peinture

#### wpc:

- 5 ans de garantie sur le wpc

#### bois:

- 5 ans de garantie sur le bois contre l'infestation des insectes, la moisissure et le pourrissement.

#### parties électrique:

- 2 ans de garantie

#### **\*NOTE:**

Les poteaux en aluminium ne peuvent être utilisés qu'en surface. Si elle était néanmoins insérée dans le sol, la garantie sur la peinture expirera. Même si les carreaux, la terre ou d'autres matériaux du sol viennent sur les côtés en aluminium, la garantie sur la peinture est annulée.



## 09. TECHNISCHE INFO / INFORMATIONS TECHNIQUES



### MATERIALEN EN OPPERVLAKTEBEHANDELING

#### Aluminium:

- De constructie is opgebouwd in aluminium **kwaliteit 6060, ISO 9001** en wordt volgens de normen van **Seaside Qualicoat** gelakt in texturized powder coating. De structuurlak maakt de oppervlakte resistenter voor krassen en is UV-bestendig.
- De poedercoating voldoet aan de Europese Richtlijnen "Restriction of the use of certain hazardous substances" 2002/95/CE en 2011/65/EU (RoHS).
- Dit product voldoet aan de vereisten van AAMA 2604-13, EN12206 (voorheen BS6496), EN13438 (voorheen BS6497).
- Classificatie A2 (niet vlambaar) van reactie tegen vuur overeenkomstig met NF EN 13501-1+A1:2013 Laagdikte: 70 +/- 10µm
- Kleurechtheid en behoud: Kleine kleurverschillen en verschillen in uiterlijk zoals metallics, parelmoerkleuren, mengpoeders, structuren of combinaties van deze voorgaande zijn mogelijk

#### Staal:

- Alle onderdelen (de verbindingstukken) in staal hebben een gegalvaniseerde oppervlakte behandeling, zodat deze beschermd zijn tegen roesten.

#### PVC:

- De afvoer is in PVC.

### AFWERKING

Alle bewerkingen vanaf de extrusie van de aluminium profielen, via de lakstraat en de machinale bewerkingen worden volgens Europese toleranties uitgevoerd en vallen onder de kwaliteitscontrole van het gehele traject.

**Extrusie:** ISO 9001, EN 755-9, EN 12020, warmte nabehandeling EN 755-2:2009

**Bewerkingen:** worden uitgevoerd op cnc-machines, waardoor een constante in maatvoering bekomen wordt en de montage van de onderdelen accuraat en precies maakt. EC EN 13561 standaard CPR 305/11 Machine directieven 2006/42EC-NT EN 60335-1 EN 60335-2-97.



### VERPAKKING

Alle onderdelen worden volgens de meest beschermende wijze verpakt zodat schade door transport en handelingen zo veel mogelijk wordt vermeden.

### MATÉRIAUX ET TRAITEMENT DE SURFACE

#### Aluminium:

- La construction est réalisée en aluminium de **qualité 6060, ISO 9001** avec revêtement par poudre texturé selon les normes du label **Qualicoat Seaside**. La peinture structurée augmente la résistance de la surface aux griffes et aux rayons UV.
- Le revêtement par poudre respecte les directives européennes visant à limiter l'utilisation de certaines substances dangereuses 2002/95/CE et 2011/65/UE (Restriction of the use of certain Hazardous Substances - RoHS).
- Ce produit respecte les exigences AAMA 2604-13, EN12206 (précédemment BS6496), EN13438 (précédemment BS6497).
- Classification A2 (inflammable) de la réaction au feu suivant la norme NF EN 13501-1+A1:2013 Épaisseur de couche : 70 +/- 10µm
- Stabilité de la couleur et maintien : de petites différences de couleurs et différences d'apparence sont possibles pour les couleurs métallisées ou nacrées, les poudres mélangées, les structures ou les combinaisons de ce qui précède.

#### Acier:

- Tous les éléments (pièces de raccords) en acier ont subi un traitement de surface de galvanisation de manière à être protégés contre la rouille.

#### PVC:

- L'évacuation d'eau est en PVC.

### FINITION

Toutes les opérations de production, depuis l'extrusion des profilés en aluminium jusqu'aux traitements mécaniques en passant par l'installation de peinture, sont effectuées en respectant les tolérances européennes et sont couvertes par les contrôles de qualité de l'ensemble du trajet.

**Extrusion :** ISO 9001, EN 755-9, EN 12020, traitement thermique selon EN 755-2:2009

**Production :** est effectuée sur des centres d'usinage CNC, ce qui garantit la constance dans les dimensions ainsi qu'un montage précis des éléments. Norme CE EN 13561, CPR 305/11, Directives Machines 2006/42/CE - NF EN 60335-1 EN 60335-2-97.

### EMBALLAGE

Tous les éléments sont emballés de façon à être protégés au maximum contre des dommages dus au transport et aux manipulations.





## TIPS

### VOORBEREIDING VAN EEN CONSTRUCTIE:

Meet de oppervlakte waarop u de constructie wil gaan plaatsen. Hou rekening met **bouwvoorschriften** in uw regio. Sommige constructies zijn onderhevig aan een bouwvergunning.

De beste en mooiste resultaten worden bekomen op **vlakke bouwplaten**. Deze bouwplaten kunnen een bestaande verharding zijn zoals een betonplaat, een tegelvloer. Bij bestaande verharding moet rekening gehouden worden met de mogelijkheid om de constructie te verankeren met metalen schroefpluggen. Het is van groot belang dat de constructie op een vlakke waterpas ondergrond geïnstalleerd wordt.

Een constructie in open grond zonder verharding is mogelijk, hiervoor zijn per paal betonsokkels te gieten waarvan de toplaag vlak is en alle betonsokkels moeten gelijk gezet worden met een laser of waterpas. De constructie vereist namelijk een vlakke en egale basis om verder op te bouwen. Er is geen helling vereist voor de waterafvoer, deze zit in de dakconstructie en is aan de buitenzijde van de constructie niet zichtbaar.

Er wordt vereist om een minimum betonlaag met net te hebben van 120 mm, (voor berijdbare vlakken is 150 mm een minimum). Analyseer tevens de ondergrond waarop de betonsokkel zal worden gegoten en zorg er voor dat elke paal met een sokkel verbonden is door een funderingsring met de andere sokkels. Volgens type ondergrond, zoals zand, zal een andere voorbereiding nodig zijn, de regel is een goede stabiele ondergrond hebben of verkrijgen, bespreek dit met uw aannemer vooraf.

### WATERAFVOER:

Maak een keuze vooraf voor het afvoeren van regenwater. Wij kiezen steeds 2 afvoerpijpen om de norm EN13561:2015 te volgen die gelijk is gesteld met 56l/h/m<sup>2</sup>. U kan kiezen voor:

- **bovengrondse afvoer:** maak een keuze waar het water naar toe moet vloeien, bvb een rooster, een greppel. In sommige regio's is de gescheiden waterafvoer van toepassing, maak dan dat het hemelwater in de juiste riolering vloeit. Bij de bovengrondse afvoer wordt het water via een pvc-buis in de paal naar de buitenzijde van de paal gestuurd. Deze zit reeds in de kolom gemonteerd en is herkenbaar aan de sierring in de kolom onderaan. Deze moet gericht worden naar de buitenzijde van de constructie. Deze zal in de meeste gevallen reeds gekend zijn bij de bestelling.
- **Ondergrondse afvoer:** ideaal indien er nog geen constructieplaat ligt of er met betonsokkels wordt gewerkt. Voorzie deze vóór het gieten van de beton. Meet de afstand correct tussen de twee afvoerbuizen want deze zullen met de corresponderende palen perfect moeten passen met de balken er tussen.



## CONSEILS

### PRÉPARATION DE VOTRE CONSTRUCTION :

Mesurez la surface sur laquelle vous allez poser la construction. Vérifiez les **prescriptions de construction** en vigueur dans votre région. Certaines constructions sont soumises à la demande d'un permis de bâtir.

Pour un beau résultat final, il est nécessaire d'ériger la construction sur **une dalle plane**. Il peut s'agir d'un sol durci existant tel qu'une dalle en béton, ou un sol carrelé. En cas de construction sur une surface durcie existante, il conviendra de vérifier la possibilité d'ancrer la construction à l'aide de chevilles filetées en métal. Il est très important que la construction soit installée sur un sol parfaitement de niveau.

Il est possible d'installer la construction sur un sol non durci. Dans ce cas, il convient de couler à chaque poteau un socle en béton dont la couche supérieure sera parfaitement plane. Tous les socles en béton doivent être mis de niveau les uns par rapport aux autres à l'aide d'un laser ou d'un niveau d'eau. Il est en effet impératif que la base soit plane et égale pour que l'on puisse y dresser une construction. Aucune pente n'est requise pour l'écoulement d'eau, car cet écoulement d'eau est intégré dans la structure du toit et n'est pas visible sur le côté extérieur de la construction.

Il est impératif d'avoir une couche de béton armé de minimum 120 mm. Pour les surfaces carrossables, cette épaisseur sera de minimum 150 mm. Analysez également le sous-sol sur lequel le socle en béton sera coulé, et veillez à ce que chaque poteau avec socle soit relié avec les autres socles à l'aide d'un anneau de fondation. Selon le type de sous-sol, par ex. sable, il se peut qu'une préparation différente soit nécessaire. Il est impératif d'avoir ou de créer un sous-sol stable. Discutez-en au préalable avec votre entrepreneur.

### ÉVACUATION DES EAUX :

Décidez au préalable de la façon dont l'eau de pluie sera évacuée. Nous prônons l'installation de deux tuyaux de descente afin de suivre la norme EN13561:2015 qui correspond à 56l/h/m<sup>2</sup>. Vous éviterez de la sorte les problèmes de débordement du toit en cas de fortes pluies. Vous avez le choix entre :

- **évacuation en surface :** décidez vers où l'eau doit s'écouler, par ex. un caniveau, une rigole. Dans certaines régions, l'évacuation des eaux doit être séparée. Veillez dans ce cas à ce que l'eau de pluie soit dirigée vers la bonne évacuation. En cas d'évacuation en surface, l'eau est dirigée vers l'extérieur du poteau via un tube en PVC à l'intérieur du poteau. Ce tube est déjà installé dans le poteau, que l'on reconnaît à l'anneau fixé dans le bas. Ce dernier doit être orienté vers l'extérieur de la construction. Dans la plupart des cas, ce côté sera déjà connu au moment de la commande.
- **évacuation souterraine :** idéale s'il n'existe pas encore de dalle de sol et si l'on travaille avec des socles en béton. Installez cette évacuation avant de commencer à couler le béton. Mesurez avec soin la distance entre les deux tuyaux de descente car ceux-ci (et les poteaux correspondants) devront correspondre à la perfection avec les poutres les reliant.

## TROUBLE SHOOTING opbouwscreen

### Uw screenmotor werkt niet (goed).

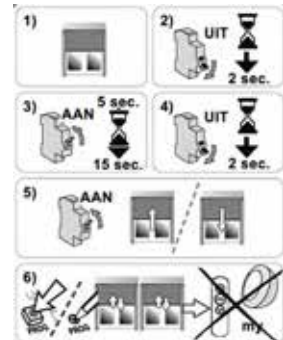
Problemen	Mogelijke oorzaken	Oplossingen
De motor werkt niet	De aansluiting is verkeerd.	Ga na of alles correct werd aangesloten volgens de handleiding.
	De thermische beveiliging van de motor is in werking getreden.	De motor kan slechts in bepaalde intervallen werken, bij intensief gebruik van de motor kan deze oververhitten. De motor is niet kapot, maar heeft tijd nodig om af te koelen. Wacht totdat de motor is afgekoeld. Gelieve na 1 dag de motor opnieuw te evalueren.
	De batterij van de Somfy io-bediening is bijna leeg.	Controleer de batterij en vervang indien nodig.
	De motor is niet (goed) geprogrammeerd	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Bij aansluiting netspanning beweegt het screen heen en weer → eindpunten zijn ingesteld, maar bediening moet nog geprogrammeerd worden.</li> <li>➤ Het screen reageert niet bij aansluiten netspanning of bij drukken op de afstandsbediening. → er zijn geen eindpunten ingesteld en de bediening moet geprogrammeerd worden</li> </ul> <p>De motor (verder) programmeren.</p>
Het screen stopt te vroeg	De eindpunten zijn slecht ingesteld.	Stel de eindpunten opnieuw in.

#### 1. Herprogrammeer de motor

- a. RESET: deze reset wist alle geprogrammeerde bedieningen, sensoren en instellingen van de eindpunten. Alles moet hierna opnieuw worden ingesteld. Pas deze dubbele spanningsonderbreking enkel toe voor de toepassing die gereset moet worden.

- a1. Laat de toepassing half neer.
- a2. Onderbreek de netvoeding gedurende 2 seconden.
- a3. Schakel de voeding weer in gedurende 5 tot 15 seconden.
- a4. Onderbreek de netvoeding gedurende 2 seconden.
- a5. Schakel de voeding weer in: de toepassing beweegt enkele seconden.
- a6. Druk op de PROG-toets van de lokale Somfy io-homecontrol-bediening gedurende ongeveer 7 seconden totdat de toepassing twee keer heen en weer beweegt: de oorspronkelijke configuratie van de motor is hersteld.

- b. Bij herprogrammatie mag slechts één motor tegelijk van voeding voorzien worden. Doorloop de stappen opnieuw om de motor te programmeren.



### Na het doorlopen van de bovenstaande stappen blijft de motor niet (goed) functioneren

➔ Zie volgende stappen op de tweede pagina van dit document.

**Indien nog steeds problemen met de motor:**

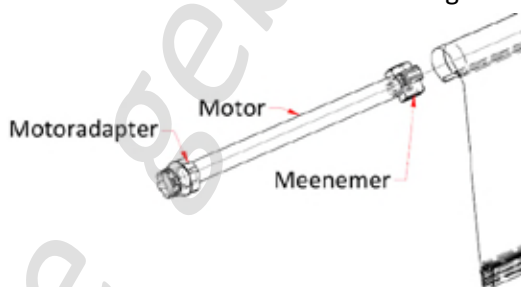
- Contact opnemen met Somfy (Klantendienst: <https://www.somfy.be/nl-be/ondersteuning/contact-met-somfy/>).
  - TECHNISCHE ONDERSTEUNING PER TELEFOON (02 712 07 70)
    - druk 3 voor ondersteuning op Motors en controls;
    - druk 4 voor ondersteuning op Smarthome Producten.

De klantendienst staat van maandag t.e.m. donderdag van 8.30u tot 12.30u en van 13.30u tot 17.00u. Op vrijdag sluiten de burelen om 16.00u.

- Gelieve te noteren met wie u contact gehad hebt bij Somfy. Indien het nodig is om de motor te vervangen moet u vragen naar een case-nummer die Somfy koppelt aan uw klacht.

**Wanneer Somfy aangeeft dat uw motor vervangen moet worden:**

- Onderstaande fiche invullen en op-/doorsturen naar uw contact binnen onze (Exterior Living) binnendienst, met de aanvraag tot omruiling van de motor. De nieuwe motor dient betaald te worden en wordt later gecrediteerd.
- Na deze aanmelding wordt alles in orde gebracht om een nieuwe motor ter beschikking te stellen voor u (inclusief nieuwe motoradapter en meenemer).
- Gelieve de volledige motor met motoradapter en meenemer (zie tekening) uit het screen te halen. Deze moet binnengebracht worden bij Exterior Living samen met een kopie van de ingevulde fiche (onderaan dit blad). Pas wanneer wij deze motor ontvangen hebben en onze leverancier dit accepteert, wordt het betaalde bedrag gecrediteerd.



## AANVRAAG NIEUWE MOTOR VOOR SCREEN

Installateur (naam) en firma	
ABC-code <sup>1</sup>	<i>Voorbeeld: ABC1234</i>
Type motor <sup>2</sup>	<i>Voorbeeld: Maestria+ 50 io 15/17</i>
Productiecode motor <sup>3</sup>	<i>Voorbeeld: N1C5122428A 9 144 8</i>
Datum van contact met Somfy	
Naam van persoon bij Somfy die u assistentie verleende	
Case nummer Somfy <sup>4</sup>	
<p>1: code met drie letters en vier cijfers, terug te vinden op de bestelbon (nummer van de constructie)          2&amp;3: type motor en productiecode zijn terug te vinden op de volgende plaats</p>  <p>4: indien uw motor vervangen moet worden, maakt Somfy een case-nummer op voor uw melding. U moet vragen naar dit nummer wanneer u in contact staat met hen.</p>	



[www.exteriorliving.be](http://www.exteriorliving.be)

Bruggesteeweg 245, B-8830 Gits  
T +32 (0)51 21 13 48 - [info@exteriorliving.be](mailto:info@exteriorliving.be)  
[www.exteriorliving.be](http://www.exteriorliving.be)

inspired  
by

